

به کاله خوش آمدید

راهنمای اطلاعات برای پناهندگان و مهاجرین

- بدون مرزها: ما چه کسی هستیم
- به کاله خوش آمدید: معرفی شهر
- سازمان‌ها و فعالیت‌ها در کاله
- از حقوق خود باخبر شوید: بازداشت در فرانسه
- بارداری زنان در کاله
- مقدمه‌ای بر مراحل پناهجویی در انگلستان و سایر کشورهای اتحادیه‌ی اروپا
- دوبلین سه
- درخواست پناهندگی در انگلستان
- موارد خاص: قربانیان شکنجه و مهاجرین همجنس‌گرا/دوجنس‌گرا/تراجنس/بیناجنس/کوئیر
- توصیه‌هایی برای سفر در اروپا
 - فرانسه
 - هلند
 - آلمان
 - دانمارک
 - بلژیک
 - سوئد

"بدون مرزها" چه کسی است؟ چرا این راهنما را به من می‌دهید؟

ما گروهی از افرادی هستیم که در شهر کاله از سال 2009 به صورت مشترک فعالیت می‌کنیم. برخی از ما در کاله ساکن هستند، برخی دیگر در کشورهای مختلف زندگی می‌کنند و به کاله آمده‌اند تا برای مدت کوتاهی اینجا بمانند. به عنوان گروه فعالین، ما پناهندگان را در محل زندگی خودمان و سایر نقاط حمایت می‌کنیم زیرا باور داریم هرکسی این حق را دارد که در جای مورد علاقه‌ی خود زندگی کرده و به زندگی بهتری دسترسی داشته باشد. ما باور داریم که آزادی تغییر مکان، حق هر انسان بوده و خواستار جهانی بدون مرز هستیم. برای حمایت از شما، می‌خواهیم تا برخی اطلاعات مفید درباره‌ی کاله و اروپا را در اختیارتان قرار دهیم. ما امیدوار هستیم که در هر مسیری که می‌خواهید بروید، سفر بی‌خطری داشته باشید.

بدون مرزها در کاله چه کار می‌کنند؟

ما در برابر مرزهایی که در آن افراد از نیازهای اولیه‌ی زندگی، غذای مناسب و کافی، سرپناه و آزادی تغییر مکان محروم شده‌اند کمک‌های مستقیمی را فراهم نموده و با این افراد فعالیت‌های مشترکی را انجام می‌دهیم.

ما برای فعالیت‌های که انجام می‌دهیم، هیچ پولی دریافت نمی‌کنیم و با دولت یا کلیسا کار نمی‌کنیم.

در صورتی که به اطلاعات بیشتری از آنچه در این جزوه موجود است نیاز دارید و یا سوال به خصوص مد نظرتان است، از راه‌های زیر با ما در تماس باشید:

شماره‌ی تماس:

07 53 030410 (در داخل فرانسه)

00 33 7 53 030410 (خارج از فرانسه)

ایمیل: calais_solidarity@riseup.net

calaisolidarity@gmail.com

صفحه‌ی اینترنتی: <https://calaismigrantsolidarity.wordpress.com>

معرفی کاله

به کاله خوش آمدید! کاله شهری با وسعتی متوسط و جمعیت 73,000 نفر است (105000 نفر در مجاورت با شهرهای کوکل، مارک و سانگت). این شهر در شمال فرانسه، نزدیک بلژیک و مقابل انگلستان قرار دارد.

برای مدت زیادی، کاله یک شهر انگلیسی به شمار می‌آمد. این محل نقطه‌ی تلاقی بین قاره‌ی اروپا و انگلستان توسط قایق یا کشتی‌های کوچک و همچنین از سال 1994، از طریق تونل کانال مانش است. بیشتر مناطق این شهر در جریان جنگ جهانی دوم تخریب و بخشی از مردم نیز مجبور به فرار از این شهر شدند.

از گذشته، کاله شهری صنعتی بوده، اما بحران‌های پی‌درپی، به صورت جدی بر آن تأثیر گذاشته‌اند و بیشتر از 20 درصد جمعیت شهر بیکار هستند. همچنین این شهر دارای جمعیتی جوان‌تر نسبت به سایر شهرهای فرانسه است.

پناهندگان در کاله

سال‌های زیادی است که پناهندگان در شهر کاله زندگی می‌کنند.

در اوایل سال‌های 1990 پس از سقوط رژیم کمونیسم در اروپای شرقی، پناهجویان این کشورها به سمت کاله روانه شدند اما با مرز بسته مواجه گشتند. این افراد از جمله بسیاری از خانواده‌ها به همراه کودکان، بیشتر شامل کسانی بودند که به خاطر جنگ در یوگسلاوی سابق در اواسط دهه‌ی 90 مجبور به فرار شده بودند.

مردم بسیج شدند و انجمن‌ها حکومت را ترغیب نمودند تا سرانجام یک مرکز برای پناهجویان ایجاد گردید.

در سال 1999، پناهگاهی در یک مکان پوشیده در سنگات بیرون از کاله ساخته شد. این پناهگاه توسط صلیب سرخ اداره می‌شد و چندین هزار مردم را بیشتر از سه سال میزبانی نمود.

در سال 2002 با تغییر حکومت، مرکز سنگات بسته شد. از آن روز به بعد، حکومت از ایجاد پناهگاه‌های دائمی یا پذیرش پناهندگان در شرایط بهتر ممانعت نموده است. پناهگاه‌ها اکثر اوقات تخریب گردیده و ساکنان غیرمجاز، بیرون رانده می‌شوند.

با گذشت زمان، خاستگاه پناهجویان نیز تغییر کرده است: کردها، افغانستانی‌ها، ایرانی‌ها، ویتنامی‌ها، آلبانیایی‌ها، سوری‌ها، اریتره‌ای‌ها، سودانی‌ها، ...

در سال 2009، افزایش بی‌سابقه‌ی تعداد مهاجرین در کاله توجه رسانه‌ها را به خود جلب کرد. حکومت، کمپ‌های اصلی و پناهگاه‌های پناهجویان را تخریب کرد ولی این اقدام حکومت، چیزی را حل نکرد و پناهجویان هنوز هم در شهر کاله حضور دارند. همچنین از سوی حکومت، چندین تلاش برای اخراج جمعی پناهجویان شامل افغانستانی‌ها صورت گرفت اما این اقدام توسط دادگاه متوقف گردید.

از سال 2009، میزان درخواست پناهجویی در کاله بیشتر و بیشتر شد. اما، در سراسر فرانسه پذیرش پناهجویان بدتر شد. بسیاری اوقات، پناهجویان برای برخورداری از حقوق اولیه‌ی‌شان از جمله مسکن مناسب مجبور هستند که به دادگاه مراجعه کنند.

در سال 2014، تعداد پناهجویان به صورت چشمگیری در کاله افزایش پیدا کرد و توجه بیشتر رسانه‌ها را به خود جلب کرد. برخی از مردم محلی نسبت به پناهجویان رفتار خشن‌تری را در پیش گرفتند و به تازگی به نظر می‌رسد که گروه‌های نژادپرست مانند ساوون کاله حمایت بیشتری دریافت می‌کنند. برای رسیدگی به افراد تازه وارد، حکومت یک "مرکز روزانه‌ی" جدید را به نام "ژول فری" باز کرده که بسیار دور و در خارج از شهر قرار داد و وضعیت را برای افرادی که اینجا زندگی می‌کنند، تغییر نخواهد داد.

انجمن‌ها و فعالیت‌ها در کاله

از کجا می‌توانم غذا بگیرم؟

مرکز روزانه‌ی ژول فری، مسیر دوگراولین، اتویوس شماره 11، ایستگاه مولین روژ، هر بلیط یک یورو. هر روز از ساعت 5 تا 8 بعد از ظهر. در آنجا غذای گرم و حلال موجود است.

مشکل: راه رسیدن به این مکان بسیار دور است و بعضی اوقات پلیس و یا فاشیست‌ها در راه هستند... بهتر است به شکل گروهی به این محل بروید و از رفتن به صورت انفرادی خودداری کنید.

یک یا دو بار در هفته، انجمن‌های مختلف، کمک‌های غذایی را به کمپ‌ها آورده و بدین‌طریق شما می‌توانید برای خودتان غذا بپزید.

همچنین بسیاری از مردم به سوپرمارکت لیدل می‌روند چون بسیار ارزان و به کمپ ژول فری نیز نزدیک است. همچنین، بسیاری از سوپرمارکت‌ها غذاهای‌شان را با آنکه هنوز کیفیت خوبی دارند، دور می‌اندازند. بعضی اوقات شما می‌توانید که زباله دانی‌های کنار سوپرمارکت‌ها را برای پیدا کردن غذا جستجو نمایید.

من بیمار هستم، برای درمان به کجا بروم؟

بخش اورژانس در بیمارستان، افرادی که مشکل فوری و ضروری مربوط به سلامت دارند را درمان می‌کنند. کلینک پَس (اتاق کوچک کانتینری در سمت چپ، کنار پارکینگ بیمارستان) افراد فاقد بیمه‌ی سلامت یا اوراق مربوطه را در بین روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 1:30 تا 5:30 بعد از ظهر درمان می‌کند.

پناهجویان از حق "مراقبت سلامتی همگانی" برخوردار هستند (در این مورد از سازمانی که درخواست پناهندگی شما را پی‌گیری می‌کند، سوال کنید).

کجا می‌توانم دوش بگیرم؟

کلینک پَس (اتاق کوچک کانتینری در سمت چپ، کنار پارکینگ بیمارستان) – اولین بیست نفر مردی که تا ساعت 13:30 به آنجا برسند، می‌توانند در آنجا دوش بگیرند.

در مرکز روزانه‌ی ژول فری نیز می‌توانید تا ساعت 15:00 حمام کنید. آنها به شما صابون و حوله می‌دهند ولی زمان حمام (دوش) فقط 4 دقیقه است.

خانه‌ی زنان: فقط زنان و کودکان

در این مرکز فقط زنان و کودکان می‌توانند بخوابند دوش بگیرند و آشپزی کنند. این خانه در داخل مرکز روزانه‌ی ژول فری قرار دارد. انجمن "آل وی اکتیو" مسئول این مرکز است ولی بیشتر، خود زنان هستند که زندگی روزمره را مدیریت می‌کنند. بعضی اوقات، خوابگاه‌های این خانه محدود هستند اما اگر شما زن هستید همیشه می‌توانید برای دوش گرفتن به آنجا بروید. در صورتی که شب دیروقت به این مرکز برسید، باید از کنار نگهبانان امنیتی که سگ دارند رد شوید و یا زنگ بیرون را بزنید. شما حق دارید هر زمانی که خواستید داخل و یا بیرون بروید!

از کجا می‌توانم پتو/خیمه/لباس بگیرم؟

در صورتی که شما به پتو، لباس یا خیمه نیاز دارید، می‌توانید با "بدون مرزها" تماس بگیرید. اما، آنها یک سازمان رسمی نبوده و همیشه همه چیز ندارند. بعضی اوقات مردم با کامیون‌های مملو از کمک‌ها به داخل جنگل‌ها می‌روند و خیمه‌ها، کیسه‌های خواب یا پتوها را توزیع می‌کنند. بعضی اوقات سازمان مَدسن دو موند (پزشکان جهان) بسیاری از این لوازم را خریداری کرده و به جنگل می‌آورند (به خصوص بعد از اخراج پناهمجویان و تخریب پناهگاه‌ها توسط پلیس). متأسفانه، هیچ مکان مشخصی وجود ندارد که شما بتوانید همیشه به آنجا رفته و این لوازم را به‌صورت رایگان دریافت کنید. موجودیت این وسایل بستگی به کمک‌هایی دارد که به کاله ارسال می‌شوند.

هر دو هفته یکبار، روز شنبه، در وستیر در جاده دو کرواً نزدیک کلیسای نوتردام لباس توزیع می‌شود.

چه کسانی می‌توانند در رابطه با درخواست پناهندگی و کارهای اداری به من کمک کنند؟

سکور کاتولیک - در صورت نیاز به مشاوره‌ی حقوقی یا ارائه‌ی درخواست پناهندگی، بهتر است به دفتر سکور کاتولیک مراجعه کنید. آنها مشاوره‌های لازم را ارائه کرده و سعی می‌کنند بدون در نظر داشتن اینکه از چه کشوری آمده‌اید و یا دلیل آمدنتان چیست، از شما حمایت کنند.

کجا می‌توانم از تلفن/اینترنت استفاده کنم؟

مِدیاتک دو کاله، جاده پُن لاتِن 16 (نزدیک مرکز خرید بزرگ و سالن تئاتر)، ساعت 10 صبح باز می‌شود و روزهای یکشنبه و دوشنبه تعطیل است.

مشکل: شما نیاز دارید در هنگام ورود به آنجا کارت شناسایی یا پاسپورت یا اوراق مربوط به درخواست پناهندگی را نشان دهید.

کجا می‌توانم تلفنم را شارژ کنم؟

سکور کاتولیک – از ساعت 9 صبح تا 5 بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه

مرکز روزانه‌ی ژول فری – همه روزه از ساعت 2 تا 5 بعد از ظهر

برخی افراد نیز هستند که به شکل خصوصی موافقت می‌کنند تا تلفن‌ها را شارژ کنند. از مردم داخل جنگل در مورد امکان تماس و آدرس این افراد پرس‌وجو کنید.

کجا می‌توانم فوتبال بازی کنم؟

هر یکشنبه حدود ساعت 3 بعد از ظهر، مردم (مهاجرانِ جوامع مختلف و همچنین فرانسوی‌هایی که در محوطه‌ی کاله زندگی می‌کنند) دور هم جمع شده و در سیتادل، فوتبال بازی می‌کنند. همه می‌توانند به این جمع پیوسته و بازی کنند. اغلب مردم با خود لباس و کفش‌های ورزشی می‌آورند که شما نیز می‌توانید استفاده کنید.

کجا می‌توانم یک دوچرخه پیدا کرده یا آن را تعمیر کنم؟

یک کارگاه جدید دوچرخه در سکور کاتولیک قرار دارد.

کجا می‌توانم یک زبان دیگر بیاموزم؟

چند روز در هفته در جاهای مختلف، کلاس‌های زبان فرانسوی و انگلیسی برگزار می‌شود. برای اطلاع بیشتر به سکور کاتولیک مراجعه کنید. همچنین برخی از معلمان به جنگل آمده و درس‌هایی را آنجا ارائه می‌دهند.

همچنین می‌توانید به "لو لوکاله" در بلوار لافایت 162 در گوشه‌ی روبه‌روی مغازه‌ی ماهی‌فروشی مراجعه کنید. آنها دروسی به زبان‌های انگلیسی، فرانسه و احتمالاً دیگر زبان‌ها دارند. در ضمن، کارگاه‌هایی در مورد نان‌پزی، دوره‌می‌هایی برای چای نوشیدن، کتاب و کتاب‌خوانی و ارائه‌ی اطلاعات حقوقی و چیزهای دیگر نیز در آنجا موجود است.

کجا می‌توانم به طور رایگان، لوازم جلوگیری از حاملگی و مشاوره‌های مربوط به سلامتی جنسی را دریافت کنم؟

تسهیلات مربوط به جلوگیری از حاملگی در فرانسه قانونی و رایگان است. در کلینک "پس"، شما می‌توانید کاندوم مردانه بگیرید و در مرکز برنامه‌ریزی خانواده می‌توانید انواع مختلف لوازم جلوگیری از حاملگی (مانند: قرص، کاندوم زنانه، تزریق، حلقه و غیره) را دریافت کنید.

آدرس و شماره‌ی تماس مرکز برنامه‌ریزی خانواده و یا آموزش خانواده:

Centre de Planification ou d'education familiale

Rue Mollien 70, 1er étage (1st floor) 62100 Calais

Phone: 03 21 21 62 33 (ممکن است فقط به فرانسه صحبت کنند)

اگر می‌خواهید برای بیماری‌های مقاربتی قابل انتقال (مانند اچ‌آی‌وی ایدز، هپاتیت ب) معاینه شوید، می‌توانید در مرکز "دو دپيستاز" به صورت رایگان و بی‌نام آزمایش خون انجام دهید. آدرس این مرکز به قرار ذیل است:

Centre de Dépistage

Anonyme et Gratuit.

1601 Boulevard des Justes

62100 Calais (Bus 3, 7, 8 La Roselière)

سکور کاتولیک:

یک خیریه‌ی کاتولیک که خدمات بسیاری را برای مهاجرین در کاله ارائه می‌دهد. آنها محلی دارند که در طول روز می‌توانید به آنجا بروید. برای آنها فرقی نمی‌کند که در صورت مذهبی بودن، شما به چه دینی باور دارید. آدرس: بلوار ویکتور هوگو.

پیاده به سمت بیمارستان و اتویان بروید، سمت راست از کنار یک سوپرمارکت به نام "گرفو" رد می‌شوید. انجمن، در خانه‌ای که روی آن نوشته شده "آل شوولین" قرار دارد.

سایت: <http://pasdecalais.secoures-catholique.org>

ایمیل: pasdecalais@secours-catholique.org

مِدسین دو موند:

"پزشکان جهان" مراقبت‌های بهداشتی لازم را در جنگل سازمان‌دهی کرده و همچنین خدمات اجتماعی ارائه می‌کنند.

سایت: <http://www.medecinsdumonde.org/gb/En-France/Calais>

ایمیل: migrants.npdc@medecinsdumonde.net

لو بَغزو دی میگران:

یک انجمن محلی که به طور مرتب برای جنگل غذا می‌برد.

سایت: <http://www.laubergedesmigrants.fr>

ایمیل: laubergedesmigrants@hotmail.fr

لو لوکال:

فضایی محلی که دروس زبان، کارگاه‌های نان‌پزی، جمع‌های چای خوری، اطلاعات حقوقی و موارد دیگری را ارائه می‌دهد.

آدرس: Boulevard Lafayette 162

آدرس‌های مفید

اگر نمی‌خواهید پیاده بروید، اتوبوس‌های عمومی که شما را از نقطه‌ی "آ" به "ب" می‌آورند نیز قابل دسترس هستند. هزینه‌ی همه‌ی اتوبوس‌ها برای یکبار سوار شدن یک یورو است. نقشه‌ی حرکت اتوبوس و نقشه‌ی شهر در ایستگاه‌های اتوبوس در دفاتر توریستی (نزدیک به ایستگاه قطار) موجود است.

بیمارستان بزرگ و اورژانس:

آدرس:

Boulevard des Justes,
62107 Calais

اگر برای پیدا کردن بیمارستان می‌خواهید از مردم بپرسید، نزدیک به "سکور کاتولیک" و خانه‌ی زنان قلبی است.

کلینیک لَ پَس:

کلینیک پَس نزدیک بیمارستان بزرگ در پارکینگ بوده و شامل دو کانتینر خاکستری است.

مرکز روزانه‌ی ژول فری:

این مرکز بسیار نزدیک به بندر است. جاده‌ی "دو گراولین" را دنبال کنید، سپس به چپ به سمت "شیمان دو دون" بپیچید.

چگونه می‌توانم برای تلفن خود یک سیم کارت ثبت کنم؟

اگر می‌خواهید یک سیم کارت داشته باشید بهتر است از شرکت مخابراتی لیکا استفاده کنید زیرا از طریق سیم کارت لیکا می‌توانید با تمام خطوط مربوط به لیکا به‌صورت رایگان تماس برقرار کنید و برای ثبت این سیم کارت لازم نیست نام اصلی خود را بدهید.

چگونه می‌توانید سیم کارت خود را ثبت کنید:

با شماره‌ی 323 تماس بگیرید، آنها به زبان‌های انگلیسی، فرانسوی و عربی صحبت می‌کنند.

لازم است که به آنها نام، یک آدرس (خیابان، شماره، کد پستی) در کاله و شماره‌ی گذرنامه ارائه دهید. کدپستی کاله 62100 است و گذرنامه‌های بریتانیایی همیشه دارای 9 عدد هستند، برای مثال (450100397). افراد پاسخگو به شماره‌ی تماس مزبور، صرفاً وجود آدرس ارائه شده را بررسی می‌کنند. وقتی شما یک آدرس واقعی در کاله را داده باشید، همه چیز به‌درستی پیش خواهد رفت. آنها شماره‌ی پاسپورت را بررسی نمی‌کنند.

به محض اینکه تماس تلفنی شما تمام شد، لازم است تلفن‌تان را خاموش و دوباره روشن کنید. حالا سیم کارت شما فعال است.

پلیس، بازداشت و حبس

در صورت حمله یا دستگیری توسط پلیس چه کار باید انجام بدهم؟

اگر شما توسط پلیس مورد حمله قرار گرفتید، تنها نیستید. هر کس حق دارد در صورتی که پلیس از قدرت خود سوءاستفاده کرده باشد علیه آنها شکایت کند. فرق نمی‌کند که اوراق مربوطه را داشته باشید یا خیر!

در کاله، حمله‌ی پلیس به مهاجرین، هم شدید و هم مکرر صورت می‌گیرد. اکثر مهاجرین به‌صورت تصادفی در مسیرشان برای دسترسی به خدمات ابتدایی دستگیر می‌شوند (برای مثال قدم زدن از جنگل به طرف آب، یافتن اتوبوس به سمت بیمارستان، خرید چیزی از سوپرمارکت یا برگشتن از محل توزیع غذا). همچنین بسیاری از مهاجرین توسط پلیس مورد ضرب و شتم و یا حمله با گاز اشک‌آور قرار گرفته‌اند و پاها یا دستهای‌شان شکسته یا صورت‌شان زخمی شده است. ما همچنین گزارش‌هایی دریافت کرده‌ایم که پلیس، مهاجرین را در داخل اتوبان‌های شلوغ تعقیب کرده که این امر در چند ماه گذشته باعث مرگ چندین نفر شده است.

حقوق و قوانین در صورت دستگیری شما

بررسی هویت خارجی‌ان می‌تواند حدود 16 ساعت طول بکشد.

ممکن است که شما را به مرکز پلیس برده و سپس در عرض چند ساعت آزاد کنند، حتی اگر هیچ مدرکی همراه نداشته باشید. به‌طور کلی، توقیف توسط پلیس رسماً از لحظه‌ی دستگیری شما آغاز می‌شود. پلیس باید به زبانی که متوجه بشوید، شما را نسبت به حقوق‌تان آگاه کند (اطلاع‌رسانی در مورد حقوق)!

در داخل زندان شما حق دارید:

- دوست یا اعضای خانواده‌ی خود را مطلع کنید

- تماس تلفنی داشته باشید

- با انجمن زندان در تماس شوید

- مترجم داشته باشید

- با پزشک ملاقات کنید

- از یک وکیل، کمک بگیرید

هنگامی که در بازداشت پلیس هستید، حق دارید از پاسخ به پرسش‌ها خودداری کنید، و بهتر است اظهارنامه‌ای که به شما می‌دهند و مترجم برای‌تان ترجمه می‌کند را امضا نکنید. هرچند، خوب است که از محتوای اظهارنامه‌ی مزبور آگاه شوید. به همه‌ی موارد نوشته شده در آن توجه کنید: زمان و مکان بازداشت و غیره. جزئی‌ترین اشتباه می‌تواند به وکیل‌تان کمک کند تا شما را از زندان بیرون بیاورد. در صورتی که متوجه اشتباهی از جانب پلیس شدید که ممکن است در دادگاه به نفع‌تان تمام شود، به پلیس نگویید زیرا نسبت به اصلاح آن اقدام خواهند کرد.

نباید بیشتر از زمانی که برای انجام تحقیق و بازجویی لازم است در زندان نگه داشته شوید. در چنین شرایطی، بازجویی به معنای تایید هویت کامل شخص بازداشت شده (اسم کامل، آدرس، ملیت، اسم والدین) و اخذ اظهارنامه است.

بازداشتگاه

در صورتی که شما ویزای فرانسه ندارید، رییس پلیس اجازه دارد تا برای‌تان برگه‌ی تعهد به ترک خاک فرانسه (OQTF) را ارسال کند. یعنی زمانی‌که بازداشت می‌شوید، شما به بازداشتگاه فرستاده می‌شوید. مقررات بازداشتگاه، کمی با زندان متفاوت است. شما می‌توانید لوازم‌تان را نزد خود نگهداری کنید و نیز اجازه دارید تا شخص دیگری این لوازم را برای‌تان بیاورد. همچنین می‌توانید تلفن‌تان را همراه خود نگه دارید (البته اگر تلفن، دوربین داشته باشد پلیس ممکن است آن را بگیرد). نگهبانان پول‌های شما را نگه خواهند داشت. هر کسی می‌تواند با شما ملاقات کند. آنها باید اسم کامل‌تان را بدانند و یک کارت شناسایی ارائه دهند. ملاقات‌کنندگان می‌توانند برای شما لباس، غذا در کیسه‌های بسته، تنباکو (بسته‌های باز نشده) و پول نقد بیاورند.

در صورتی که حکم اخراج (OQTF, APRF) (غیره) دریافت کردید، 48 ساعت وقت دارید تا علیه این تصمیم درخواست تجدیدنظر کنید. با انجمن بازداشتگاه تماس بگیرید، آنها به شما کمک خواهند کرد.

حداکثر زمان حبس در فرانسه 45 روز است. شما حق دارید که در طول این زمان مترجم داشته باشید.

در طول پنج روز اول، شما باید نزد دادستان ویژه به نام ژ.آل.دی (قاضی مربوط به بازداشت و آزادی) برده شوید. وی تصمیم خواهد گرفت که آیا بازداشتان قانونیست یا پلیس اشتباه کرده است. در صورتی که بتوانید ثابت کنید که در طول این روند اشتباهی صورت گرفته است، آنها مجبور هستند که آزادتان کنند (مانند عدم احترام به حقوق شما در زندان یا خطا در زمانهای مربوط به بازداشت).

شما باید به وکیل خود بگویید که به دنبال اشتباهات احتمالی در این روند باشد. بعد از بیست روز، برای بار دوم نزد قاضی ژ.آل.دی برده می‌شوید. بنابراین تمام مدارک و دلایلی که می‌توانید ارائه کنید باید در همان مدت 20 روز گذشته اتفاق افتاده باشند.

برای اخراج شما، فرانسه به اجازه‌ی سفارتخانه‌ی کشورتان نیاز دارد. مصاحبه‌ای با یک مقام دولتی خواهید داشت. باید اعلام کنید که می‌خواهید با وی تنها باشید، این حقتان است. شما مجبور هستید این مصاحبه را انجام دهید ولی در صورتی که حالتان خوب نیست، می‌توانید بخواهید که زمان آن را عقب بیاورند.

اگر در "مرکز اخراج" هستید، پنج روز فرصت دارید که برای پناهجویی درخواست بدهید. سپس شما وارد پروسه‌ی سریع مربوط به این درخواست می‌شوید.

اگر حامله باشم چه کار باید انجام بدهم؟

برای انجام آزمایش بارداری، به مرکز برنامه‌ریزی خانواده در کاله مراجعه کنید. آدرس این مرکز به قرار ذیل است:

Centre de Planification ou d'éducation familiale

Rue Mollien 70, 1er étage (1st floor)

62100 Calais

(ممکن است فقط به زبان فرانسه صحبت کنند) 03 21 21 62 33

یا می‌توانید به کلینیک پَس بروید.

بعد از تماس تلفنی یا مراجعه، آنها در بیمارستان بزرگ برای معاینات منظم به شما وقت خواهند داد.

در صورتی که باردار هستید و تصمیم دارید درخواست پناهندگی بدهید، بر اساس قانون فرانسه، به عنوان یک "فرد آسیب‌پذیر" در نظر گرفته می‌شوید و مانند اطفال و اشخاص بیمار در اولویت قرار دارید. البته این بدان معنا نیست که شما شانس بالایی برای پذیرفته شدن به عنوان پناهنده را دارید و اوراق اقامت درازمدت دریافت می‌کنید، بلکه درچنین شرایطی، خدمات اجتماعی مانند مسکن، بیمه‌ی سلامت و پول، بدون آنکه مجبور به انتظار باشید در اختیارتان قرار خواهد گرفت.

اگر باردار باشم اما نخواهم یا نتوانم به آن ادامه دهم، چه کار باید بکنم؟

در صورت بارداری، شما آزاد هستید که در مورد ادامه یا توقف آن تصمیم بگیرید. این انتخاب شما است. حتی اگر زیر سن نیز باشید، حق دارید تصمیم خود را در این مورد بگیرید.

در فرانسه سقط جنین تا دوازده هفتگی قانونی است (بعضی اوقات به‌خاطر دلایل خاص پزشکی، سقط جنین پس از 12 هفته نیز صورت می‌گیرد). نیازی نیست برای انجام این عمل پولی بپردازید و سقط جنین در بیمارستان یا مراکزی خاص تحت شرایطی خوب و امن انجام می‌شود. خطر سقط جنین بسیار کم است و معمولاً هیچ تاثیری بر سلامت و باروری شما در آینده نخواهد داشت.

چه باید کرد؟

1. برای آنکه مطمئن شوید حامله هستید، یک آزمایش بارداری انجام دهید. می‌توانید تست مربوطه را از سوپرمارکت یا داروخانه خریداری کنید. در فرانسوی به تست حاملگی، "تست دو گرویس" گفته می‌شود.

2. در صورتی که نتیجه آزمایش مثبت باشد، در زودترین زمان ممکن از این مرکز وقت بگیرید:

Centre de Planification ou d'éducation familiale

Rue Mollien 70, 1er

étage (1rst floor) 62100 Calais

(ممکن است فقط به زبان فرانسوی صحبت کنند) 03 21 21 62 33

در آنجا از شما در مورد آخرین تاریخ پریودتان، تاریخ تولد و نامتان پرسیده می‌شود. امکان دیگر این است که مستقیماً به کلینیک "پس" رفته و وضعیت خود را توضیح دهید.

اگر بخواهید می‌توانید با دوستان به این مرکز مراجعه کنید. (در صورتی که زیرسن باشید، شما باید توسط یک فرد بزرگسال که خودتان ترجیح می‌دهید، همراهی شوید.)

3. در مرکز "سانتر دو پلانیفیکسیون"، آنها معاینات کوتاهی انجام داده و برای‌تان در بیمارستان بزرگ قراری را برای اولین مشاوره‌ی پزشکی هماهنگ خواهند کرد.

4. شما اولین مشاوره‌ی پزشکی‌تان را در بیمارستان بزرگ کاله خواهید داشت. بعضی اوقات آنها مشکل ایجاد می‌کنند و نمی‌خواهند به زنان مهاجر اجازه دهند که در آنجا جنین را سقط کنند. این کار اشتباه است و آنها حق ندارند که شما را نپذیرند.

در چنین حالتی متن حقوقی زیر را نشان آنها دهید:

“la loi fait obligation aux structures hospitalières de prendre en charge les IVG de femmes étrangères sans papiers .

La loi DHOS /DSS/DGAS N°141 du 16 Mars 2005 demande

- la prise en charge des soins urgents des étrangers-res RÉSIDANT en France de manière irrégulière et non-bénéficiaires de l’Aide Médicale d’Etat

-et donne ainsi accès à l’IVG à toute femme étrangère séjournant en France”

آنها آزمایش خون و سونوگرافی (تصویر شکم) شما را انجام خواهند داد. پزشک خلاصه‌ی معاینات را نوشته و زمانی را برای سقط تعیین می‌کند. (در صورتی که شرایط اورژانس نباشد، عمل سقط تنها هفت روز پس از اولین معاینه انجام خواهد شد. به این هفت روز "دوره‌ی تأمل و تفکر" گفته می‌شود، برای احتیاط که شاید نظرتان عوض شود و نخواهید دیگر این عمل را انجام دهید.)

5. در صورتی‌که زیر سن هستید: پیش از انجام سقط، باید با یک مددکار اجتماعی صحبت کنید. مرکز "سانتر دو پلنیفیکسیون" شما را در تماس با مددکاری اجتماعی قرار خواهد داد.

6. در روز سقط جنین، دو روش وجود دارد:

الف. روش پزشکی (با قرص): این روش تا هفته‌ی پنجم بارداری بدون نیاز به مراجعه به بیمارستان امکان‌پذیر است. از هفته‌ی پنجم تا هفتم بارداری، سقط جنین می‌تواند در بیمارستان انجام شود.

ب. روش جراحی تا هفته‌ی دوازدهم بارداری ممکن است. در این روش، رحم به شکل موضعی یا عمومی داروی بیهوشی دریافت می‌کند. این عمل طی روز انجام می‌شود و تا چند ساعت در بیمارستان باقی خواهید ماند.

7. سه یا چهار هفته بعد از سقط جنین، می‌توانید برای معاینه مراجعه کنید تا مطمئن شوید که همه چیز خوب است.

چگونه در انگلستان یا سایر کشورهای اتحادیه اروپایی درخواست پناهندگی بدهم؟

از آنجایی که اکثریت مردم در کاله می‌خواهند برای پناهندگی در انگلستان درخواست بدهند، ما در اینجا اطلاعات بیشتری را در مورد چگونگی افزایش شانس موفقیت برای درخواست پناهندگی آورده‌ایم. درخواست پناهندگی در سایر کشورهای اتحادیه اروپا نیز مشابه است ولی برخی تفاوت‌های مهم در هر کشوری وجود دارد. ما همچنین اطلاعاتی در مورد سایر کشورها مانند فرانسه و آلمان را نیز ارائه کرده‌ایم اما فضای کافی برای توضیح همه چیز نداریم. اگر شما می‌خواهید برای پناهندگی در کشور دیگری درخواست بدهید، بهتر است پیش از ورود یا به محض ورود به آن کشور، با یک وکیل یا یک گروه حمایت از مهاجرین در همان کشور تماس بگیرید (بعضی اطلاعات مربوط به تماس را می‌توانید در این جزوه پیدا کنید). آنها جزئیات بیشتری در مورد چگونگی درخواست پناهندگی به هر کشوری که می‌خواهید بروید را در اختیارتان قرار خواهند داد.

درخواست پناهندگی در انگلستان

سیستم پناهندگی پیچیده است. اگر کارکرد این سیستم را بدانید، شانس بیشتری برای موفقیت خواهید داشت.

پناهندگی چیست؟

وقتی در انگلستان درخواست پناهندگی می‌دهید، در حقیقت می‌خواهید که به عنوان یک پناهنده به رسمیت شناخته شوید. تعریف حقوقی پناهنده عبارت است از:

فردی با ترسِ موجه از تعقیب و آزار به خاطر نژاد، مذهب، ملیت، دیدگاه سیاسی یا عضویت در گروه خاص اجتماعی.

باید نشان بدهید که خطری واقعی و قریب‌الوقوع، شما (و نه فقط دیگران) را تهدید می‌کند، و در هیچ نقطه‌ای از کشورتان در امان نیستید. همچنین باید دلایل کافی ارائه دهید که چرا انگلستان باید مسئولیت حفاظت از شما را بر عهده داشته باشد.

توجه: اگر کشور خود را به منظور یافتن کار یا زندگی بهتر ترک کرده‌اید، تحت قوانین بین‌المللی به عنوان پناهنده طبقه‌بندی نمی‌شوید.

به محض ورود به انگلستان باید در نزدیکترین زمان ممکن، درخواست پناهندگی خود را ارائه دهید. اگر مدت زمان زیادی تعلل کنید، احتمال زیاد وجود دارد که درخواست شما رد شود و ممکن است کمک‌های دولتی مانند (مسکن و غذا) دریافت نکنید. هرچند، اگر دلایل قانع‌کننده داشته باشید می‌توانید درخواست پناهندگی با تاخیر بدهید. مثلاً ممکن است تا به این لحظه، نتوانسته باشید برای درخواست پناهندگی به کرویدون سفر کنید یا قاچاقچی راهنمایی کرده باشید که چند روزی صبر کنید و دلایل دیگر.

کنوانسیون دوبلین

برنامه‌ی عمل دوبلین برای شناسایی کشور عضو اتحادیه‌ی اروپا که مسئولیت رسیدگی به درخواست پناهندگی را بر عهده دارد، مورد استفاده قرار می‌گیرد. درخواست پناهندگی، توسط اولین کشوری که وارد آن شده‌اید و آنها می‌توانند ورود شما را ثابت کنند، پی‌گیری می‌شود. اگر شما اثر انگشت (اوپروداک) در یکی دیگر از کشورهای عضو اتحادیه داده باشید، به همان کشور بازگردانده شده و در همان‌جا به درخواست پناهندگی‌تان رسیدگی می‌شود. در این زمینه حق انتخاب ندارید. برخی از کشورهای عضو برای گرفتن اثر انگشت از فشار و زور استفاده می‌کنند. علاوه بر اثر انگشت، منابع دیگری نیز موجود هستند که می‌توانند به عنوان اثباتی برای ورود شما از یکی دیگر از کشورهای عضو اتحادیه استفاده شوند (مثلاً اگر شما به آنها بگویید).

تمام نکات و جزئیات مربوط به سفرتان و چگونگی آن، که در مصاحبه‌ها ارائه می‌دهید، در تصمیم‌گیری برای این موضوع که آیا برنامه‌ی دوبلین سه در موردتان استفاده شود یا خیر، تاثیر می‌گذارد. در صورتی که مستقیماً وارد یک کشور شده‌اید یا می‌توانید اثبات کنید که از راه زمینی و بدون توقف در جایی آمده‌اید و نسبت به این موضوع که در مسیر، از دیگر کشورهای عضو عبور می‌کنید، آگاه نبوده‌اید (مثلاً داخل یک کامیون سربسته قرار داشتید)، نباید به کشور دیگر منتقل شوید. روش مصاحبه در کشورهای عضو اتحادیه مختلف است. شما باید به‌صورت مفصل از طرز کار دوبلین سه آگاه شوید.

برای اینکه مشخص شود کدام کشور عضو اتحادیه مسوول است، به صورت حضوری مصاحبه می‌شوید. اگر کشوری که در آن قرار دارید، تصمیم بگیرد که درخواست پناهندگی‌تان در یکی دیگر از کشورهای عضو پی‌گیری شود، درخواست انتقال صورت می‌گیرد. در صورتی که کشور دوم با پذیرش شما موافقت کند، از طریق یک نامه مطلع خواهید شد.

مثال: اگر در آلمان درخواست پناهندگی کنید اما در جریان مصاحبه بگویید که سه هفته در اسپانیا بوده‌اید؛ تحت برنامه‌ی دوبلین سه، ممکن است به اسپانیا بازگردانده شوید تا در آنجا درخواست پناهندگی بدهید.

خانواده: اگر به مقامات بگویید که تمایل دارید به همسر یا فرزندان که در یکی دیگر از کشورهای عضو، پناهنده یا پناهنده است، بپیوندید (کودکان زیر 18 سال نیز می‌توانند به خواهر یا برادر خود بپیوندند)، نظر به برنامه‌ی دوبلین سه ممکن است به آن کشور منتقل شوید.

انتقال: زمانی که ابلاغیه نهایی می‌شود، کشورهای عضو در مورد شرایط انتقال توافق می‌کنند. فرآیند برنامه‌ی دوبلین نمی‌تواند بیش از یازده ماه طول بکشد (مگر آنکه شخص فرار کند یا محبوس باشد). در صورتی که حداقل 5 ماه در یک کشور زندگی کرده‌اید، همان کشور مسئول درخواست پناهندگی شما است.

کشورهای عضو: اتریش، بلژیک، بلغارستان، کرواسی، قبرس، جمهوری چک، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایرلند، ایتالیا، لتونی، لیتوانی، لوکزامبورگ، مالت، هلند، لهستان، پرتغال، رومانی، اسلواکی، اسلوونی، اسپانیا، سوئد، انگلستان، به علاوه‌ی نروژ، ایسلند، سوییس، و لیختن‌اشتاین.

آیا می‌توانم به برنامه‌ی دوبلین اعتراض کنم؟

اعتراض به پرونده‌های مربوط به برنامه‌ی دوبلین کار بسیار دشواری است اما برخی فرآیندهای قانونی بر علیه اخراج به بعضی کشورهای دیگر عضو وجود دارد. اگر قبل از آمدن به انگلستان انگشتنگاری کرده باشید، بسیار مهم است که پیش از درخواست پناهندگی مشورت‌های لازم را انجام دهید (با یکی از موسسات تعاونی ذیل تماس بگیرید).

برخی دلایل که براساس آن می‌توانید به تصمیم جابه‌جایی ناشی از برنامه‌ی دوبلین اعتراض کنید:

- نقض ماده‌ی 3 کنوانسیون حقوق بشر اروپا- برخورد غیرانسانی و تحقیرکننده (این اعتراض درحال حاضر در مورد کشور یونان وجود دارد و چالش‌های پیوسته و مداومی را برای سایر کشورهای اتحادیه‌ی اروپا نیز به وجود آورده است).
- اگر کسی از اعضای خانواده‌ی‌تان در انگلستان باشد.
- در صورتی‌که انگلستان بخواهد شما را به یکی از کشورهای عضو اتحادیه‌ی اروپا که معمولاً افراد را به آن اخراج نمی‌کند، منتقل کند.
- اگر شما قربانی شکنجه باشید یا شرایط پزشکی جدی و خاص داشته باشید، نباید بازداشت شوید. این دلایل برای اعتراض به تصمیم جابه‌جایی ناشی از برنامه‌ی دوبلین کافی نیستند اما فرصت بیشتری برای دریافت مشورت‌های لازم برای‌تان به وجود می‌آورند.

بازداشت به منظور پی‌گیری سریع چیست؟

بعضی اوقات ممکن است پرونده‌ی شما تحت سیستم سریع‌تری به نام "بازداشت به منظور پی‌گیری سریع" بررسی شود.

توجه، سپتامبر 2015: در حال حاضر "بازداشت به منظور پی‌گیری سریع" دیگر اجرا نمی‌شود و غیرقانونی است. با این حال، ما اطلاعات مربوط به این موضوع را در این جزوه می‌آوریم زیرا برخی معتقد هستند که ممکن است در آینده، انگلستان این اقدام را دوباره از سر گیرد.

بازداشت به منظور پی‌گیری سریع به این معنا است که در زمانی که بخش اداری مربوطه در حال بررسی درخواست شما است، شما به یک بازداشتگاه (زندان مهاجرین) فرستاده می‌شوید. این مساله در صورتی برای‌تان پیش خواهد آمد که شما از کشور به خصوصی آمده باشید و دفتر اداری مربوطه بر این باور باشد که پرونده‌ی‌تان ساده است (دلایل ترک کشور واضح و ضعیف هستند). هرچند شما می‌توانید از این واقعه با از پیش آماده بودن و برخورداری از دلایل قوی برای ترک کشور، جلوگیری کنید.

در مورد بازداشت به منظور پی‌گیری سریع چه باید بدانید؟

- تقریباً تمام پرونده‌های این بخش رد شده‌اند (99% در هارموندزورث)، با 93% در دادگاه تجدیدنظر رد شدند.
- شما دو روز وقت دارید تا نسبت به حکم، درخواست تجدیدنظر کنید.
- تمام این فرآیند در بازداشتگاه صورت می‌گیرد و تصمیم‌گیری و درخواست تجدیدنظر به سرعت انجام می‌شود؛ هرچند اخراج واقعی زمان طولانی‌تری می‌برد.
- درخواست برای تجدیدنظر معمولاً هر گونه تلاش برای اخراج شما از کشور را به تعویق می‌اندازد (معلق می‌کند). در صورتی که پرونده‌ی‌تان استیناف غیرمعلق شناخته شود، شما از حق درخواست به تعویق انداختن اخراج خود برخوردار نخواهید بود.

فرآیند پناهندگی در انگلستان (در صورت عدم بازداشت به منظور پی‌گیری سریع)

در اسرع وقت با واحد بررسی پناهندگی به شماره‌ی 02081964524 تماس گرفته و برای ارائه‌ی درخواست پناهندگی خود در لوئر هاوس وقت بگیرید. آنها چند سوال ابتدایی از شما خواهند پرسید. راه دیگر این است که نزد پلیس بروید و آنها شما را به دفتر مهاجرت وصل می‌کنند.

سپس جهت بررسی وضعیت، مصاحبه‌ای با شما انجام خواهد شد. طی این مصاحبه سوالاتی در مورد چگونگی سفر به انگلستان مطرح می‌شود و اثر انگشت و عکس شما نیز گرفته می‌شود تا در مورد اینکه به کشور دیگر اتحادیه‌ی اروپا اخراج می‌شوید یا خیر، تصمیم گرفته شود. شما باید اطلاعات مختصری در مورد اساس درخواست پناهندگی خویش ارائه کنید.

- گزارش اول: در زمان گزارش اول، شخص مسئول پرونده خود که وجوه مختلف فرآیند پناهندگی را توضیح می‌دهد، ملاقات خواهید کرد.
- ارزیابی سن: این ارزیابی زمانی صورت می‌گیرد که شما زیر سن باشید اما هیچ نوع مدرکی برای اثبات سن خود نداشته باشید.

- مصاحبه‌ی پناهندگی: مصاحبه اصلی که در آن از شما دلایل ترک کشورتان و ضرورت درخواست پناهندگی پرسیده می‌شود.
- شواهد بیشتر باید طی پنج روز پس از مصاحبه ارائه شوند.
- مدتی بعد، نامه‌ای از طریق پست دریافت خواهید کرد که حاوی تصمیم مربوط به پرونده شما است.

مصاحبه‌ها (مشابه سایر کشورهای اتحادیه‌ی اروپا)

شما دو مصاحبه خواهید داشت. محتوای این دو مصاحبه با یکدیگر مقایسه می‌شوند بنابراین اطلاعاتی که ارائه می‌دهید باید شبیه هم باشند.

مصاحبه‌ی اول: در مصاحبه‌ی اول که به منظور ارزیابی است، درمورد اطلاعات مربوط به بیوگرافی شما (اسم، ملیت، تاریخ تولد وغیره)، اطلاعات مربوط به خانواده‌ی‌تان (فرزند یا همسر وغیره)، و کمی درمورد دلایل‌تان برای درخواست پناهندگی از شما پرسیده می‌شود. مهمترین پرسش‌هایی که می‌پرسند مربوط به چگونگی سفرتان به انگلستان خواهد بود. اگر آنها بتوانند ثابت کنند که از طریق کشور اروپایی دیگری آمده‌اید، سعی خواهند که شما را به آنجا بازگردانند.

مصاحبه‌ی دوم: مصاحبه‌ی حقیقی و مهم (که مصاحبه‌ی پناهندگی نیز خوانده می‌شود)، مصاحبه‌ی اصلی است و روی پرونده و ادعاهای مربوط به پناهندگی شما متمرکز است. این مصاحبه طولانی است و می‌تواند برای افراد، آزاردهنده و دشوار باشد. مصاحبه‌کنندگان پرسش‌های مشابهی را به روش‌های مختلف می‌پرسند تا شما به شکلی مجبور به اشتباه شوید یا ادعای قبلی خود را رد کنید. آرام باشید و روایت و داستان خود را تکرار کنید. اگر نیاز به زمانی برای تنفس دارید، درخواست وقفه کنید و اگر احساس می‌کنید حالتان خوب نیست یا چیزی را متوجه نمی‌شوید، آن را مطرح کنید. شما حق دارید که یک کپی از نسخه‌ی کتبی مصاحبه را نزد خود داشته باشید اما قبل از امضای نسخه‌ی کتبی مصاحبه به منظور تایید محتوا، آن را بخوانید.

پس از مصاحبه‌ی دوم، شما نتیجه‌ی تصمیم در مورد پذیرش یا رد درخواست پناهجویی خویش را دریافت خواهید کرد.

شواهد

بهتر است پیش از انجام مصاحبه، تا جای ممکن شواهد مورد نیاز را تهیه کنید. این شواهد ممکن است شامل موارد زیر باشند:

- مدارک مربوط به هویت؛
- مقاله‌های مربوطه‌ی روزنامه‌ها؛

- تهدید مرگ/نامه های تهدید؛
- کارتهای عضویت حزبی/سازمانی؛
- نامه هایی از طرف اعضای گروههای سیاسی، مذهبی، اجتماعی‌تان که عضویت شما را تایید کرده یا خطرات و ریسکهای این عضویت را بیان داشته باشد؛
- حکم بازداشت؛
- احضاریه؛
- گزارش های پزشکی/قضایی؛
- بیانیه‌های کتبی از طرف دوستان یا محبوبان خود (در صورتی که درخواست پناهندگی شما براساس جنسیت یا تمایلات جنسی باشد) - این گونه نامه‌ها باید دارای امضا و تاریخ باشند و نیز دو فرد دیگر که مشخصات و ترجیحاً کپی کارت شناسایی خود را ارائه داده باشند، بتوانند در مورد آنها شهادت بدهند.

زمان ارسال مدارک و شواهد، سعی کنید نسخه‌ی اصلی آنها را از طریق یک سرویس پستی قابل پیگیری و در قبال دریافت رسید ارسال کنید و برگه‌ی پرداخت پول را نزد خود نگهدارید. اطمینان حاصل کنید فردی که بسته را ارسال می‌کند حتماً شماره‌ی پیگیری آن را نیز از اداره‌ی پست بگیرد. اگر بعضی مدارک موجود نیستند، توضیح دهید که چرا این مدارک در دسترس نیستند یا چرا دسترسی به آنها ممکن نیست (مانند عدم وجود سیستم فعال پستی در کشور/منطقه).

در صورت امکان، قبل از مصاحبه یک وکیل بگیرید و در مورد تمام مدارک و شواهد خود را با وکیل صحبت کنید.

نتایج ممکن

وقتی به **عنوان پناهنده** به رسمیت شناخته شوید، پنج سال دیگر می‌توانید باقی بمانید. در این مدت، شما حق کار، دسترسی به مزایای دولتی و سفر به سایر کشورها به استثنای کشور خود را دارید. پس از پنج سال، اگر وضعیت کشور شما بهبود یافته باشد، ممکن است به کشور خود منتقل شوید. در صورتی که وضعیت کشورتان تغییر نکرده باشید، می‌توانید برای پنج سال دیگر درخواست بدهید. وقتی به طور قانونی برای مدت زمان 10 سال در انگلستان باقی مانده باشید، شما می‌توانید درخواست اجازتی اقامت نامحدود: "استقرار" کنید.

اخذ پاسپورت انگلیسی به معنای پذیرش تابعیت انگلستان است. بعد از سپری نمودن بیش از 5 سال به صورت قانونی در انگلستان، شما می‌توانید درخواست پذیرش تابعیت کنید که البته به طور خودکار به شما داده نمی‌شود. این اقدام، پرخرج و گران است و شامل آزمایش و توانایی اثبات این موضوع است که شما از ویژگی‌های شخصیتی خوبی برخوردار هستید.

در صورتی که به شما پناهندگی داده نشود، ممکن است بتوانید برای حمایت بشردوستانه یا مرخصی اختیاری درخواست بدهید.

حمایت بشردوستانه برای مدت زمان 5 سال اعطا می‌شود البته اگر زندگی شما در کشورتان در معرض خطر خشونت بی‌رویه قرار داشته باشد (مانند جنگ).

مرخصی اختیاری به دلایل مختلف می‌تواند برای سه سال داده شود (به طور مثال: اگر شما زیرسن باشید). با وکیل‌تان درمورد این گزینه‌ها به عنوان بخشی از درخواست پناهندگی خود صحبت کنید. حتی هم‌زمان با درخواست پناهندگی نیز شما باید مورد حمایت بشردوستانه قرار بگیرید ولی حتماً با وکیل خود در این مورد صحبت کنید.

اگر درخواست پناهندگی شما رد شود، اداره‌ی مسئول، کارهای مربوط به اخراج شما از انگلستان را آغاز خواهد کرد. راهنمایی‌های مربوط به انتقال شما (تاریخ و زمان) در اختیارتان قرار می‌گیرد و در صورتی که در زمان این اقدام، بازداشت نباشید، احتمالاً بازداشت می‌شوید. اکثر درخواست‌ها در همان ابتدا رد می‌شوند، ولی در بیشتر موارد، ارزش این را دارد که درخواست تجدیدنظر داده شود. شما می‌توانید در مدت 10 روز درخواست تجدیدنظر بدهید (فرض بر این است که دو روز پس از ارسال پست، تصمیم نهایی به شما ابلاغ خواهد شد)، این مدت زمان برای افرادی که در بازداشت هستند پنج روز خواهد بود. ممکن است نیاز باشد شواهد بیشتری ارائه کنید یا یک درخواست جدید بدهید (درخواست پناهندگی به دلایل متفاوت از قبل). همچنین می‌توانید برای یک بررسی قضایی که اعتراضی به تصمیم قبلی در مورد اخراج شما است، درخواست کنید. تمام این گزینه‌ها را با وکیل خود در میان بگذارید و اگر وکیلی، دیگر به پرسش‌های شما پاسخ نداد سعی کنید یک وکیل جدید پیدا کنید.

بازداشت

بازداشت اداری می‌تواند به منظور جلوگیری از ورود غیرقانونی به انگلستان یا اخراج یک شخص صورت بگیرد. بازداشت باید بر اساس دلایل قانونی ذکر شده باشد. در تئوری، این اقدام نمی‌تواند خودسرانه انجام شود.

در انگلستان زمان معینی برای بازداشت موجود نیست.

شما باید برگه‌هایی به نام IS91R که دلایل بازداشت در آن تصریح شده و همچنین گزارش پیشرفت ماهانه تحت عنوان (IS151F) که همراه منتشر می‌شود را دریافت کنید. این گزارش حاوی دلایل ادامه‌ی بازداشت و مخالفت با قرار وثیقه است که توسط مسئول پرونده نوشته می‌شود و زمانی که درخواست قرار وثیقه می‌کنید، در دسترس است. اگر درخواست وثیقه می‌کنید، باید به این مدارک و همچنین تمام آرای قبلی دادگاه در امتناع از صدور قرار وثیقه و دلایل این قرار رجوع کنید.

آنها قاعدتاً نباید کودکان، کهن‌سالان، زنان حامله، افرادی که از مشکلات پزشکی مهم یا شرایط خاص مربوط به سلامت روان رنج می‌برند، بازماندگان شکنجه، افرادی که قاچاق شده‌اند و آنهایی که معلولیت‌های جدی دارند را بازداشت کنند. ولی در واقعیت، این افراد نیز بازداشت می‌شوند، به خصوص آنهایی که مشکلات مربوط به سلامت روان دارند یا زیر سن محسوب می‌شوند و همچنین افرادی که از جمله بازماندگان شکنجه به حساب می‌آیند.

قرار وثیقه

در برخی موارد، بخش دولتی مربوط به مهاجرت بر اساس "پذیرش موقت"، فرد بازداشتی را آزاد می‌کند. شخص بازداشت‌شده می‌تواند از مسئول پرونده‌ی خود نیز چنین امکانی را درخواست کند. در صورتی که موفق به این امر نشدید، نامه‌های‌تان را نزد خود نگهدارید تا بتوانید در زمان درخواست وثیقه به آن ارجاع دهید. به این طریق نشان می‌دهید که اقدامات لازم برای به‌دست آوردن آزادی‌تان را انجام داده‌اید، یا اگر بخش دولتی مربوط به مهاجرت پاسخ نداد با این مدارک نشان می‌دهید که معقول و منطقی رفتار کرده‌اید. در بعضی موارد (به عنوان مثال، اگر کسی بیش از 7 روز در انگلستان حضور داشته باشد)، بازداشت‌شدگان می‌توانند برای قرار وثیقه درخواست بدهند.

تماس‌ها

بخش دولتی مربوط به مهاجرت Home office

 ukba.homeoffice.gov.uk

وبلاگ مربوط به قوانین مهاجرت

 freemovement.wordpress.com


اطلاعات چندزبانه‌ی مربوط به شورای پناهندگان

 languages.refugeecouncil.org.uk

مشاوره

شورای پناهندگی

 refugeecouncil.org.uk

 0808 808 2255

مشاوره‌ی چندزبانه‌ی رایگان))

کمک‌های پناهندگی

 asylumaid.org.uk

مراکز قانونی

 lawcentres.org.uk

مشاوره‌ی شهروندی

 citizensadvice.org.uk

مشاوره و ترجمه، بشنال گرین

 praxis.org.uk

مشاوره در ارتباط با مسائل مربوط به اروپا و برنامه‌ی دوبلین

 airecentre.org


مشاوره برای کارگران مهاجر

 kalayaan.org.uk

بنیاد پزشکی، برای گزارش‌های پزشکی- قانونی

 freedomfromtorture.org

برای گزارش‌های پزشکی- قانونی

 medicaljustice.org.uk

مرکز مهاجر هاکنی

 hackneymigrantcentre.org.uk

خط کمک‌رسانی به مهاجر

 migranthelpline.org.uk

قرار وثیقه برای مهاجران بازداشتی

 biduk.org

موارد خاص

اگر قربانی شکنجه باشم، چه پیش می‌آید؟

اگر شما قربانی شکنجه باشید، فرقی نمی‌کند در کدام یک از کشورهای عضو اتحادیه هستید، باید این موضوع را در مصاحبه‌های‌تان به روشنی توضیح دهید. صحبت درمورد شکنجه می‌تواند کار بسیار دشواری باشد ولی مهم است که این موضوع را در اسرع وقت اعلام کنید. در روند پناهجویی در اروپا، قربانیان شکنجه باید به عنوان اشخاص آسیب‌پذیر شناخته شوند و ممکن است در مقایسه با سایر درخواست‌کنندگان به شکل متفاوتی با آنها رفتار شود (مثلاً بازداشت نشوند).

اگر من همجنس‌گرا/دوجنس‌گرا/تراجنس/بیناجنس/کوئیر باشم؟

بعضی اوقات این امکان وجود دارد که براساس اینکه همجنس‌گرا، دوجنس‌گرا، تراجنس، بیناجنس و کوئیر هستید، درخواست پناهندگی بدهید. بنابر قانون پناهجویی اتحادیه‌ی اروپا، این گروه از افراد به عنوان اشخاصی که به دلیل عضویت در یک گروه خاص اجتماعی (کنوانسیون ژنو) تحت تعقیب و آزار هستند، شناخته می‌شوند. زمان درخواست پناهندگی، شما باید ثابت کنید که به خاطر جنسیت و گرایش جنسی‌تان، در کشور خود تحت مجازات شدیدی قرار خواهید گرفت.

کشورهای مختلف در برخورد با مهاجران متعلق به این گروه و دوباره پیوستن آنها به شرکای زندگی خود قوانین مختلفی دارند.

آلمان

در آلمان یک متقاضی دگرباش جنسی که از کشوری آمده باشد که همجنس‌گرایی در آنجا جرم تلقی می‌شود باید نشان دهد که در کشور وی جزای دگرباشان شدیداً غیرقابل تحمل و از هر لحاظ غیرمنطقی است.

فرانسه

یک دگرباش جنسی که از کشوری محافظه کار از لحاظ اجتماعی می‌آید باید نشان بدهد که مخالفت‌های اجتماعی حاکم بر جامعه با همجنس‌گرایی حتی اگر تعقیب و یا مجازات قضایی با خود به همراه نداشته باشند اما واجد شرایط درخواست برای پناهندگی هستند.

همچنین دادگاه‌های فرانسه به وضوح تشخیص داده‌اند که تراجنسی‌ها گروه اجتماعی مشخصی را به منظور پناهندگی تشکیل می‌دهند.

فرانسه فهرستی از کشورهای "امن" مبدأ دارد که بعضی از کشورهای ذکر شده در آن، همجنس‌گرایی را جرم می‌دانند.

لوکزامبورگ

کارگزاران مربوط به امور پناهندگی در لوکزامبورگ تصمیم گرفته‌اند که تعقیب و آزار دگرباشان جنسی امری خصوصی بوده و این افراد می‌توانند برای فرار از این آزار به نقاط دیگر کشور خود نقل مکان کنند.

قانون لوکزامبورگ تنها در صورتی که کشور مبدأ رابطه‌ی دو همجنس‌گرا را به رسمیت بشناسد، شریک همجنس فرد متقاضی پناهندگی را به عنوان عضو خانواده در نظر می‌گیرد.

بلژیک

در بلژیک، گرایش جنسی می‌تواند به عنوان دلیلی برای تقاضای پناهندگی در نظر گرفته شود. در دفتر کمیسر ارشد برای پناهندگان و افراد بدون تابعیت، کارمندانی برای رسیدگی به درخواست‌های پناهندگی بر مبنای جنسیت، گرایش جنسی و هویت جنسیتی حضور دارند.

هلند

سیاست پناهندگی هلند به وضوح آزار و تعقیب به دلیل گرایش جنسی را به عنوان دلایلی برای درخواست پناهندگی مطرح می‌کند. جرم‌انگاری همجنس‌گرایی در کشور مبدأ دلیل کافی برای درخواست پناهندگی به شمار نمی‌آید. هلند از افرادی که با تهدیدهای جدی شکنجه یا رفتارهای تحقیرآمیز مواجه باشند، حمایت ثانوی می‌کند.

از لحاظ قانونی، دگرباشان جنسی در صورتی که بتوانند ثابت کنند که در کشور اصلی‌شان مجبور به پنهان کردن هویت جنسی خود خواهند بود، نباید از کشور اخراج شوند. شرکایی که ازدواج نکرده‌اند نیز به عنوان خانواده به منظور درخواست برای پناهندگی به رسمیت شناخته می‌شوند.

دانمارک

قانون پناهندگی دانمارک گرایش جنسی را به عنوان گروه خاص اجتماعی که واجد شرایط درخواست پناهندگی باشند، به رسمیت نمی‌شناسد. هر چند، دانمارک به آن عده از دگرباشان جنسی که در صورت بازگشت به کشورشان با تهدید مرگ یا شکنجه (شامل رفتارهای غیرانسانی و تحقیرکننده) مواجه هستند، اجازه اقامت می‌دهد. چالش دیگر در مورد دگرباشان جنسی این است که اعمال خشونت توسط اشخاص نسبت به آنها به عنوان جرم شخصی و نه نقض سیستماتیک حقوق یک فرد در نظر گرفته می‌شود. شرکای زندگی غیرمزدوج همجنس، باید با هم زندگی کنند تا به رسمیت شناخته شوند.

سوئد

دفتر سوئدی حقوق همجنسگرایان، دوجنس‌گرایان، و تراجنسیتی‌ها تحت عنوان (RFSL) در حال ارائه برنامه‌های آموزشی به کارمندان اداری مهاجرت سوئد در مورد گرایش جنسی و هویت جنسیتی هستند تا بتوانند مشکلات ناشی از کمبود دانش در این زمینه را کاهش دهند. همچنین، این اداره حضور مشهود خود را در مراکز پناهجویی (جایی که پناهجویان در طول زمان انتظار برای تصمیم نهایی در مورد درخواستشان، می‌توانند اما ملزم به زندگی نیستند) ادامه داده است. این اداره گزارش‌هایی در مورد اخراج پناهجویان دگرباش جنسی به کشورهای مبدأ خود علی‌رغم خطر آشکار آزار و تعقیب، ارائه داده است.

همسران و شرکای همجنس به عنوان اعضای خانواده‌ی پناهجو به شمار می‌آیند.

انگلستان

اغلب، درخواست پناهجویان دگرباشی که کشورشان را به خاطر همجنس‌گرا هراسی موجود ترک کرده‌اند، حتی وقتی کشورهای مزبور همجنس‌گرایی را جرم می‌دانند، رد می‌شود. در بیشتر مواقع حتی اگر توضیح دهید که در کشور مبدأ با احتیاط و خصوصی زندگی کردن دشوار است، درخواست پناهجویی شما رد می‌گردد.

توصیه‌هایی برای سفر در اروپا

آیا می‌توانم آزادانه در اروپا سفر کنم؟

همانطور که احتمالاً تا به حال متوجه شده‌اید، با آنکه از لحاظ نظری در بیشتر نقاط اروپا "منطقه‌ی سفر آزاد" (منطقه‌ی شنگن) وجود دارد، همیشه در حین سفر، به خصوص وقتی از مرز عبور می‌کنید، احتمال دارد گذرنامه‌ها را کنترل کنند.

بهترین روش سفر کدام است؟

اگر امکان سفر با ماشین را دارید احتمال کنترل نسبت به سفر با قطار یا اتوبوس کمتر است. یک گزینه استفاده از وبسایت‌های مربوط به ماشین‌های شریکی است مانند (covoiturage.fr, blablacar.com). البته این خطر وجود دارد که راننده‌ی ماشین شما را به پلیس گزارش دهد.

تا کسی هم یک گزینه‌ی دیگر است ولی اگر می‌خواهید به مسیرهای طولانی بروید بسیار گران است. همچنین ما گزارش‌هایی داشته‌ایم که راننده‌ی تاکسی اشخاص بدون مدرک و اوراق مربوطه را به پلیس گزارش داده است.

کنترل پاسپورت اکثر اوقات در اتوبوس‌ها و قطارهای بین‌المللی صورت می‌گیرد. هرچند، همیشه این اتفاق نمی‌افتد. بنابراین شما می‌توانید شانس خود را امتحان کنید و ممکن خوش شانس باشید (شرکت‌های اتوبوس‌رانی زیادی وجود دارند از جمله: uk.megabus.com, eurolines.com و دیگر شرکت‌ها). بر اساس تجربه‌ی ما، اتوبوس‌های محلی نسبت به اتوبوس‌های بین‌المللی که به مسیرهای طولانی‌تر می‌روند، کمتر کنترل می‌شوند. بنابراین اگر برای رسیدن به مقصد به جای یک اتوبوس برای مسیر طولانی، چندین اتوبوس مسیر کوتاه بگیرید، شانس بیشتری خواهید داشت.

اگر می‌خواهید فقط در داخل فرانسه سفر کنید (نه بین‌المللی)، بیشتر افراد بدون پرداخت پول با قطار سفر می‌کنند. اما این راه همیشه خطرهای خود را دارد.

باید زمان سفر، درباره‌ی چه موارد دیگری فکر کنم؟

به محض آنکه به مقصد رسیدید باید داستان خوب و کاملی در مورد چگونگی رسیدن به آنجا داشته باشید. به یاد داشته باشید که شما می‌توانید تنها در اولین کشور اروپایی که وارد شدید درخواست پناهندگی بدهید. بنابراین اگر برای مثال می‌خواهید در سوئد درخواست پناهندگی بدهید، باید قادر به توضیح این موضوع باشید که چگونه بدون آنکه در سایر کشورهای اروپایی زمانی گذرانده باشید، وارد سوئد شده‌اید.

به محض ورود به کشور مقصد، فکر کنید که آیا می‌خواهید سریع درخواست پناهندگی بدهید یا چند روزی صبر کنید. از لحاظ قانونی، شما باید به محض ورود، درخواست پناهندگی خود را هرچه زودتر ارائه کنید؛ هرچند بهتر است قبل از انجام این کار مطمئن شوید که مشاوره‌های حقوقی لازم را دریافت کرده‌اید. باید بتوانید دلیل عدم درخواست فوری پناهندگی خود به محض ورود را توضیح دهید (برای مثال: قاچاقی شما را راهنمایی کرده بود که چند روز باید صبر کنید و موارد دیگر). اگر درباره‌ی آنچه می‌خواهید انجام دهید مطمئن نیستید، با سازمان‌هایی که پناهندگان را به منظور ارائه‌ی درخواست پناهندگی حمایت می‌کنند، تماس بگیرید.

فرانسه

بیشتر در چه مکان‌هایی کنترل صورت می‌گیرد؟

ایستگاه قطار، وسایل نقلیه عمومی (کنترل بلیط)، مکان‌های حمل و نقل، مکان‌های عمومی یا توریستی، در جاده‌ها و عوارض.

روند پناهندگی چگونه است؟

در قدم نخست، شما باید با دفتر مهاجرت فرانسه (OFII) تماس بگیرید. این دفتر، اطلاعات مربوط به تماس با انجمن‌های رسمی که می‌توانند در طول روند درخواست پناهندگی به شما کمک کنند را در اختیارتان قرار می‌دهد. ولی ممکن است شما بخواهید با یک نهاد مستقل که اجازه‌ی کمک را دارد و ممکن است بهتر کار کند، تماس بگیرید. همچنین می‌توانید با یک وکیل صحبت کنید یا کارهای مربوطه را خودتان انجام دهید.

در فرانسه دفتر فرانسوی حمایت از پناهندگان و اشخاص بدون ملیت (OFPRA) مسئولیت رسیدگی به تقاضاهای مربوط به پناهندگان را بر عهده دارد و در مورد موافقت یا عدم موافقت با این درخواست تصمیم می‌گیرد.

اداره‌ی پلیس مدارک اولیه را که باید به دفتر فرانسوی مزبور بدهید در اختیارتان قرار می‌دهد، شما باید در مورد اجازه‌ی اقامت موقت اقدام کنید.

در فرانسه دو نوع درخواست پناهندگی وجود دارد:

روند عادی: 21 روز فرصت دارید تا درخواست خود را به دفتر فرانسوی حمایت از پناهندگان و اشخاص بدون ملیت ارسال کنید.

روند سریع: در صورتی که شما از یکی از کشورهای امن آمده باشید. فهرست کشورهای امن در فوریه‌ی 2015:

- آلبانی، ارمنستان، بیلن، بوسنی-هرزگوین، کیپورد، گرجستان، غنا، هندوستان، مقدونیه، موریس، مولداوی، مغولستان، مونته‌نگرو، سنگال، صربستان، تانزانیا.
- در صورتی که فرانسه حضور شما را تهدیدی برای نظم عمومی بداند.
- اگر درخواست پناهندگی شما جعلی یا نامربوط در نظر گرفته شود (به قصد تقلب، اثر انگشت سوخته).

اگر مشمول روند سریع شوید، 15 روز فرصت دارید تا درخواست خود را به دفتر فرانسوی حمایت از پناهندگان و اشخاص بدون ملیت ارسال کنید. در صورتی که در بازداشت باشید، این فرصت، پنج روز است. سپس دفتر حمایت، 15 روز وقت دارد (96 ساعت در صورتی که در بازداشت باشید) تا بررسی درخواست پناهندگی شما را پذیرفته یا رد نماید.

دوبلین سه

فرانسه قانون دوبلین سه را امضا کرده است. اگر در سال گذشته، اثر انگشت شما در کشوری دیگری غیر از فرانسه گرفته شده باشد، همان کشور مسئول پرونده شما خواهد بود و فرانسه تلاش خواهد کرد تا شما را به همان کشور بازگرداند.

این روند چه مدت طول می‌کشد؟

تعیین زمان دقیق مشکل است. ولی برای دفتر فرانسوی حمایت از پناهندگان و اشخاص بدون ملیت معمولاً 6 ماه الی 1 سال طول می‌کشد. دادگاه ملی حقوق پناهندگان نیز همین میزان زمان را شامل می‌شود.

در طول زمان انتظار برای تصمیم دولت در مورد درخواست پناهندگی چگونه می‌توانم زندگی کنم؟ آیا کمک هزینه‌ای دریافت می‌کنم؟

مطابق قانون، دولت باید به شما مسکنی را پیشنهاد کند، این مسکن در بیشتر مواقع در کادا، مرکز اسکان پناهجویان است، بعضی اوقات نیز در یک هتل یا مرکز اقامت اضطراری است. بسته به وضعیت‌تان، مقداری پول دریافت خواهید کرد (چه تنها باشید و چه همراه خانواده). در واقع، در حال حاضر کمبود جدی مسکن مساله مهمی است و ممکن است مجبور شوید تنها با آتا (تخصیص موقت) - 320 یورو در ماه زندگی خود را سپری کنید.

اگر اقامتگاه را ترک کنید یا آن را نپذیرید، تمام کمک‌هایی که دولت ممکن است برای‌تان فراهم کند را از دست خواهید داد.

شما حق استفاده‌ی رایگان از مراقبت‌های پزشکی در مرکز "پس" را در تمام دوران اقدام برای درخواست پناهندگی دارید. سه ماه بعد از دریافت اجازه‌ی اقامت موقت، "پس" می‌تواند به شما در دسترسی به کمک‌های پزشکی دولتی کمک کند.

درخواست تجدیدنظر

اگر تقاضای پناهندگی‌تان رد شود، یک ماه فرصت دارید تا درخواست تجدیدنظر خود را به دادگاه ملی پناهندگی ارائه کنید. شما حق دریافت کمک حقوقی از یک وکیل را دارید.

در صورتی که "روند سریع یا در اولویت" رسیدگی به پرونده، شامل حالتان شود، حق دریافت کمک حقوقی را ندارید و تا موقعی که درخواست تجدیدنظر می‌دهید، از اخراج احتمالی محفوظ نیستید. ولی معمولاً مقامات پیش از اقدام به اخراج، منتظر تصمیم نهایی می‌مانند.

اگر زیر سن باشم چه خواهد شد؟

وضعیت حقوقی فرد زیر سنی که همراه والدین آمده است به وضعیت حقوقی آنها بستگی دارد. اگر والدین از کشور اخراج شوند، شخص زیرسن می‌تواند با اجازه‌ی والدین خود در آنجا باقی بماند.

فرد زیر سنی که از والدین جدا شده است، نمی‌تواند اخراج شود. وی این امکان را دارد که به خویشاوندان خود در یکی دیگر از کشورهای اروپایی بپیوندد.

اگر درخواست پناهندگی بدهید، آنها مسکنی را در سرپناه موقت اضطراری که توسط مددکاران اجتماعی اداره می‌شود به شما پیشنهاد خواهند داد. در صورتی که درخواست شما رد شود، همچنان این اجازه را دارید که تا 18 سالگی در کشور باقی بمانید.

اگر اقامت شما غیرقانونی است، هنوز می‌توانید در یک سرپناه موقت اضطراری زندگی کنید.

چه اتفاقی برای خانواده‌ام پیش می‌آید؟

اگر در جریان درخواست پناهندگی بالای 18 سال باشید، بستگان شما (همسر و فرزندان) این امکان را دارند که به شما بپیوندند. شما باید قادر به اثبات رابطه‌ی تان باشید (ازدواج یا گواهی تولد).

در صورتی که موفق به دریافت پناهندگی شدید، همسر و فرزندان شما اجازه دارند که به خاک فرانسه وارد شده و زندگی کنند.

این فرآیند ممکن است زمان طولانی (تا حدود دو سال طول بکشد). پیوستن به خانواده باید از طریق دفتر OFII صورت بگیرد.

ایا اجازه‌ی کار یا تحصیل دارم؟

بعد از 1 سال، امکان درخواست برای اجازه‌ی کار موقت وجود دارد. برای این کار شما به یک تعهد استخدام یا قرارداد کاری نیاز دارید. سپس می‌توانید در شرایط قانونی یکسان مانند سایر کارگران خارجی کار کنید. یک فرد زیر سن که بین 16 تا 18 سال است می‌تواند این اجازه را به شکل غیرمشرط دریافت کند.

اگر موفق به دریافت پناهندگی شوید، مانند یک تبعه‌ی کشور، اجازه‌ی کار و تحصیل دارید.

اگر زیر 18 سال هستید، اجازه‌ی مدرسه رفتن دارید. اگر زیر 16 سال دارید، تحصیل برای تان اجباری است.

از لحاظ نظری، در طول فرآیند درخواست پناهندگی، رفتن به دانشگاه ممکن است. برای این کار، شما نیاز به تسلط به زبان فرانسوی و بعضی مدارک مانند دیپلم و غیره برای بررسی دانشگاه دارید.

اگر موفق به دریافت پناهندگی شوید، ، اجازه‌ی تحصیل در فرانسه و در صورت نیاز، دریافت کمک مالی از دولت را دارید. اما برای این کار شما همچنان به مدارک خواسته شده برای تحصیل موردنظر تان و همچنین سطح لازم زبان فرانسه نیاز دارید. همچنین می‌توانید در کلاس‌های زبان فرانسوی شرکت کنید و از طریق مرکز کارپایی به آموزش‌های شغلی دسترسی پیدا کنید.

در صورتی که موفق به دریافت پناهندگی نشوم و یا اخراج شوم، چه می‌شود؟

اگر با درخواست شما موافقت نشود، می‌توانید از CNDA درخواست تجدیدنظر کنید. برای این کار یک ماه فرصت دارید. بهتر است به جای آنکه نسبت به ضرب‌العجل تعیین شده بی‌توجه باشید، پرونده‌ی‌تان را حتی اگر ناقص باشد ارائه دهید. (شما می‌توانید پرونده‌ی خود را تا پیش از زمان دادرسی تکمیل کنید). پرونده باید شامل حقایق و مدارک جدید باشد.

در روش اولویت یا روند سریع، درخواست تجدیدنظر در حال تعلیق نخواهد بود بدین معنا که این درخواست مانع اخراج نخواهد شد.

در صورتی که درخواست‌تان رد شود، به شما اطلاع داده خواهد شد که باید خاک فرانسه را ترک کنید. به این اقدام OQTF یا تعهد به ترک خاک فرانسه گفته می‌شود.

این امکان وجود دارد که از دفتر فرانسوی حمایت از پناهندگان و اشخاص بدون ملیت درخواست بررسی مجدد کنید. برای این کار لازم است تا اسناد و شواهد جدیدی که در پرونده اصلی یا رد شده شما وجود ندارد را ارائه کنید. در غیر این صورت دفتر حمایت از پناهندگان به سادگی درخواست بررسی مجدد شما را رد خواهد کرد. برای درخواست بررسی مجدد هشت روز فرصت دارید.

ممکن است به نظر منطقی برسد که در سفارتخانه‌های سایر کشورهای نیز درخواست پناهندگی کنید، رسیده‌های درخواست را نزد خود نگهدارید تا تعهد و جدیت دلایل شما را نشان دهد. این کار ممکن است منجر به تصمیم مثبت فرانسه یا یک کشور دیگر در آینده شود.

همچنین تلاش برای دریافت اجازه‌ی اقامت به دلایل دیگر مانند (سلامت، کار) نیز ممکن است.

نظر به قوانین دوبلین، زمانی که فرانسه اثر انگشت شما را ثبت می‌کند، در ده سال آینده، شما قادر به تقاضای پناهندگی در سایر کشورهای اروپایی نخواهید بود (مگر اینکه حداقل برای سه ماه از منطقه شنغن خارج شوید).

در صورتی که تمام درخواست‌های‌تان رد شوند، شما در وضعیت بی‌قاعده در خاک فرانسه به سر می‌برید. ممکن است اخراج شوید. ممکن است در مرکز اخراج نگهداری شوید یا تحت بازداشت خانگی قرار بگیرید.

در صورت تصمیم به اخراج، من را به کجا خواهند فرستاد؟

سه امکان وجود دارد:

- **دوبلین سه** (بخش مربوط به روند برنامه‌ی دوبلین را مشاهده کنید): اخراج به کشور دیگر اتحادیه‌ی اروپا
- **رد درخواست پناهندگی**: ممکن است به کشور اصلی خود اخراج شوید.

- در بعضی موارد، به خاطر شرایط کشوری که می‌خواهند شما را به آن بفرستند، اخراج نمی‌تواند صورت بگیرد. شما در یک وضعیت بی‌قاعده باقی خواهید ماند.

زندگی بدون مدارک لازم در اینجا چقدر آسان خواهد بود؟

اگر در یک شهر بزرگ زندگی می‌کنید، به کلینک رایگان "پَس" دسترسی خواهید داشت. در این کلینیک می‌توانید با پزشک ملاقات کرده و درمان رایگان دریافت کنید. پیگیری برای حاملگی یا سقط جنین در فرانسه رایگان است.

در برخی از شهرها، گروه‌های حمایت از مهاجرین وجود دارند (جمع بدون مدرک شناسایی) که به شما برای دریافت حمایت‌های لازم کمک می‌کنند. اگر می‌توانید، تعدادی اظهارنامه‌ی پولی که به قاعده‌مند شدن وضعیت‌تان کمک کند، تهیه کنید. در حال حاضر، بر اساس قانون، شما می‌توانید بعد از 5 سال دارای وضعیت قاعده‌مند شوید. برای این منظور لازم است تا حضور خود در کشور را ثابت کنید و نشان دهید که برای مدت مشخصی کار کرده‌اید، تا سطح معینی زبان فرانسوی آموخته‌اید و فرزندان شما نیز به مدرسه می‌روند.

شما می‌توانید ازدواج کنید. به سرپناه اضطراری دسترسی داشته باشید و حساب بانکی باز کنید.

تماس‌ها

سازماندهی در برابر اخراج و در صورت بازداشت چه کنیم:

sanspapiers.internetdown.org

منابع اطلاعات حقوقی

گروه اطلاعات و حمایت از مهاجرین

gisti.org

سی‌مد:

lacimade.org

فدراسیون انجمن‌ها در همبستگی با تمام مهاجرین

<http://www.fasti.org>

گروه‌های محلی در همه جای فرانسه وجود دارند، در این جا فهرستی از این گروه‌ها آورده می‌شود:

<http://www.gisti.org/spip.php?article1506>

وزارت قاعده‌مند سازی همه‌ی مهاجرین بی‌مدرک

<http://www.ministere-de-la-regularisation-de-tous-les-sans-papiers.net/joomla1.5>

به اروپا خوش آمدید

w2eu.info

آموزش بدون مرز (حمایت از افرادی که به مدرسه می‌روند)

<http://www.educationsansfrontieres.org>

اطلاعات اضافی برای زنان پناهجو در فرانسه

اگر شما زن هستید و تصمیم دارید که در فرانسه یا جایی دیگری در اروپا تقاضای پناهندگی بدهید، می‌توانید اطلاعاتی که در پی خواهد آمد را در نظر داشته باشید:

وجود آزار و اذیت‌های خاص نسبت به زنان در قانون پناهجویی اروپا به رسمیت شناخته شده است، ولی متأسفانه همیشه محترم شمرده نمی‌شود. این آزار و اذیت‌ها به خصوص شامل موارد زیر می‌شوند: خشونت خانگی (در صورتی که شما قربانی خشونت شدید خانگی هستید و نمی‌توانید از پلیس و نهادهای قضایی کشور خود انتظار حمایت داشته باشید)، ناقص‌سازی جنسی زنان (بریدن آلت تناسلی زنان)، ازدواج اجباری، تجاوز جنسی – بیشتر به عنوان تاکتیکی برای جنگ استفاده شده باشد – جرم‌های ناموسی و روسپیگری اجباری.

ناقص‌سازی جنسی زنان

در "لیل" (با قطار یک ساعت فاصله از کاله)، شما می‌توانید برای زنانی که مورد این عمل قرار گرفته‌اند مراقبت‌های پزشکی و اجتماعی لازم را پیدا کنید. در بیمارستان می‌توانند برای‌تان یک گواهی در رابطه با عملی که روی شما صورت گرفته است، تهیه کنند و این گواهی مدرکی قانونی برای اثبات مدعای شما در جهت درخواست پناهجویی است.

آدرس:

59 – LILLE

Hôpital Saint Vincent de Paul

Boulevard de Belfort 59000 Lille

) 03 20 87 48 48

8 www. ghicl.fr

Dr. Richard Matis, gynecologist and obstetrician

GAMS Nord-Pas-de-Calais
59000 Lille
06 87 71 67 64
www.federationgams.org

هلند

در این کشور به چه زبان‌هایی صحبت می‌شود؟

زبان های رسمی: هلندی، فریسی، انگلیسی

از کاله چقدر فاصله دارد؟

مرز هلند 140 کیلومتری شرق کاله است. شهرهای بزرگ آن عبارت هستند از: روتردام (290 کیلومتر) و آمستردام (360 کیلومتر). قطارها از طریق بلژیک عبور می‌کنند.

فرآیند پناهندگی چگونه است؟

شما باید طی 48 ساعت درخواست پناهندگی کنید. می‌توانید به مرکز پلیس بروید. در صورتی که از راه زمین وارد شده‌اید، باید در محل پذیرش مرکزی (COL) جایی که ثبت صورت می‌گیرد، درخواست خود را ارائه کنید. دفتر خدمات مهاجرین و تابعیت (IND) مسئول ثبت متقاضیان پناهمجویی است. اداره‌ی اتباع خارجی از تعداد اطلاعات شخصی افراد یادداشت برمی‌دارد. یک مرکز درخواست نیز در فرودگاه وجود دارد، ولی در آنجا مجبور هستید با پلیس نظامی سلطنتی مواجه شوید که ممکن است به بازداشت منتهی شود.

روزی که شما درخواست پناهندگی خود را به طور رسمی ارائه می‌کنید، دفتر خدمات مهاجرین و تابعیت، اولین مصاحبه را به منظور شناسایی هویت، ملیت و راه سفرتان از کشور اصلی تا هلند انجام می‌دهد. از روز اول به طور خودکار یک وکیل برای شما در نظر گرفته می‌شود. این شانس را دارید که به این موضوع انتقاد کنید. مصاحبه‌ی دوم، دلایل تقاضای پناهندگی شما را پوشش خواهد داد. برای‌تان مترجمی در نظر گرفته می‌شود. هر پناهجو از حق مساعدت قانونی رایگان برخوردار است.

درخواست تجدیدنظر در جریان پناهندگی طولانی، پرونده‌ی‌تان را به حالت تعلیق در می‌آورد (نمی‌توانند شما را در طول تجدیدنظر اخراج نمایند). درخواست تجدیدنظر باید طی چهار هفته پس از دریافت جواب رد صورت بگیرد. پس از تصمیم دادگاه منطقه در هر دو روند کوتاه و طویل بررسی درخواست پناهندگی، شما می‌توانید که به هیأت دولت درخواست تجدیدنظر ارائه کنید ولی این درخواست، تعلیقی نیست.

دفتر خدمات مهاجرین و تابعیت، متقاضیان سوریه را در اولویت قرار داده است. این موضوع از فوریه‌ی سال 2013 آغاز شده و البته معلوم نیست تا چه زمانی ادامه خواهد داشت.

چه مدت زمانی طول خواهد کشید؟

در فرآیند کوتاه مدت، بین 8 روز تا 6 ماه به همراه هر درخواست تجدیدنظر، زمان لازم است.

برای مصاحبه‌ی اول مجبور هستید که هفته‌ها یا ماه‌ها منتظر بمانید. اگر پرونده‌ی شما ضعیف تلقی شود، ممکن است طی هشت روز تصمیم نهایی را دریافت کنید. به این معنا که شما باید سرپناه را بعد از 4 هفته ترک کنید. در طول این مدت می‌توانید در دادگاه به این درخواست اعتراض کنید. در صورتی که در محکمه برنده شوید، روند رسیدگی به پرونده‌ی شما ادامه پیدا خواهد کرد و این حق را دارید که زمان طولانی‌تری باقی بمانید. اگر پرونده‌ی شما جدی‌تر در نظر گرفته شود، زمان برای تصمیم‌گیری اول برای چندین ماه به تعویق خواهد افتاد.

تا زمان اطلاع از تصمیم نهایی، چگونه زندگی خواهیم کرد؟ آیا کمک هزینه‌ای دریافت خواهیم کرد؟

به شما محلی برای سکونت و برای غذا، لباس و سایر مخارج شخصی، بلیط حمل و نقل عمومی برای رفت‌وآمد به مکان‌های مربوط به کمک‌های قانونی در روند پناهجویی، فعالیت‌های تفریحی و آموزشی، و هزینه‌های امور پزشکی، کمک هزینه‌ی هفته‌گی داده می‌شود. متقاضیان پناهجویی که اجازه‌ی اقامت دریافت کرده‌اند، اجازه دارند تا زمانی که دفتر COA برای‌شان خانه‌ای پیدا کند در مرکز اولیه‌ی پذیرش باقی بمانند. ساکنان مرکز پذیرش معمولاً بین 5 تا 8 نفر در یک واحد با هم زندگی می‌کنند. مانند سایر اشخاص در هلند، متقاضیان پناهجویی می‌توانند به دکتر عمومی، ماما (قابل‌ه) یا بیمارستان مراجعه کنند. مرکز سلامت متقاضیان پناهجویی اولین مکان برای مراجعه به منظور بررسی مسائل مربوط به سلامت است.

اگر زیر سن باشم چه می‌شود؟

خانواده‌هایی که کودک به همراه دارند حداکثر تا 14 روز بازداشت می‌شوند. کودکان بدون سرپرست در سرپناه‌های کوچک که توسط سازمان‌های جوانان اداره می‌شوند، زندگی می‌کنند. گروه‌های مربوط به اسکان کودکان معمولاً تحت نظارت 24 ساعته از 12 کودک نگهداری می‌کنند. کودکان در سنین مدرسه (زیر 18 سال) مجبور هستند به مدرسه بروند.

برای خانواده‌ام چه پیش می‌آید؟

تنها شرکای مزدوج به عنوان اعضای خانواده در نظر گرفته می‌شوند. در مورد افرادی که در کشور خود قادر به ازدواج نیستند (برای مثال: همجنس‌گرایان) استثنا وجود دارد. امکان آوردن کودکان زیر 18 سال نیز وجود دارد.

آیا اجازه‌ی کار و درس دارم؟

بسته به مرحله‌ی پناهندگی، افراد بزرگسال می‌توانند در برنامه‌ها و جلسات مشاوره شرکت کنند. شما می‌توانید برای نگهداری از مرکز، تمیز کردن فضاهای مشترک و غیره کار کرده و دستمزد اندکی، حدود 13.80 یورو در هفته دریافت کنید. شش ماه پس از درخواست پناهندگی، اجازه‌ی کار کردن دارید. برای استفاده از مواد آموزشی یا تماس با خانواده و دوستان، می‌توانید به مرکز آموزش باز (اوپن لیرسنتروم) مراجعه کنید. پناهجویان می‌توانند هر 12 ماه تنها حداکثر 24 هفته کار کنند. قبل از آغاز کار، کارفرما باید برای شما درخواست اجازه کار کند (tewerkstellingsvergunning).

در صورتی که با درخواست پناهندگی‌ام موافقت شود، چه پیش خواهد آمد؟

اگر به شما اجازه‌ی اقامت پناهندگی داده شود، باید در دوره‌های یکپارچه‌سازی شرکت کنید. شما می‌توانید کار دستمزدی انجام دهید و درس بخوانید. توسط آژانس مرکزی برای پذیرش متقاضیان پناهندگی برای شما خانه‌ای تهیه می‌شود.

در صورتی که درخواست پناهندگی من رد شود، چه پیش خواهد آمد؟

4 هفته پس از تصمیم منفی، شما باید مرکز پذیرش را ترک کنید.

در صورتی که بازداشت شوم، چه پیش خواهد آمد؟

به محض بازداشت در مورد حقوق‌تان مطلع خواهید شد، ولی فهرست نوشته شده‌ای از حقوق به شما ارائه نمی‌شود. شما از حق داشتن وکیل و مترجم برخوردار هستید. می‌توانید از طریق وکیل، یکی از اقوام خود را باخبر کنید.

روند بازداشت و حقوق

در هلند، افرادی که درگیر فرآیند پناهندگی هستند ممکن است بازداشت شوند. این بازداشت ممکن است تا 18 ماه طول بکشد و بعضی اوقات فرد بازداشت شده در زندان‌های عادی به سر برد. مراقبت‌های مربوط به سلامت باید فراهم شوند.

زندگی بدون اجازه‌ی اقامت در اینجا چقدر ممکن است؟

بیشتر مهاجرین در خیابان زندگی می‌کنند. تعداد کمی از آنها می‌توانند بدون کمک‌های موسسات غیردولتی به خدمات دسترسی پیدا کنند. اکثر اوقات، مهاجرین به امضای صورت‌حساب‌هایی واداشته می‌شوند که نباید مجبور به پرداخت آن باشند. صندوق بهداشتی دولت (CVZ) "خدمات لازم پزشکی" مهاجرین بدون مدرک را تحت پوشش قرار می‌دهد. امکان کار وجود دارد: نگهداری از کودکان، کارهای ساختمانی، باغبانی یا کار در رستوران‌ها. بعضی اوقات، بخش بازرسی کار برای بررسی کارگران غیرقانونی از شرکت‌ها بازدید می‌کند. کارفرما می‌تواند برای هر کارگر غیرقانونی بین 4000 تا 8000 یورو جریمه شود. یک کارگر غیرقانونی جریمه نمی‌شود ولی دستگیر شده و در بازداشت نگه داشته می‌شوید. اگر کار می‌کنید، تحت قانون کار رسماً از حق و حقوقی برخوردار هستید. کارفرمایان ممکن است بخواهند از وضعیت آسیب‌پذیر شما سوءاستفاده کرده و شما را به کار در شرایط بسیار بد یا خلاف میل‌تان مجبور کنند (برای مثال کار در صنعت سکس). اگر مجبور به کار هستید، می‌توانید کارفرمای خود را به پلیس گزارش دهید و ممکن است به دلیل قربانی قاچاق انسانی بودن، بر اساس قانون B9 از حق ماندن در کشور برخوردار شوید.

تماس‌ها

کمک حقوقی رایگان

شورای هلندی برای مهاجرین

www.vluchtelingenwerk.nl

مراقبت پزشکی رایگان (آمستردام)

کرایزپُست: این اداره به افراد بی‌خانمان و مهاجرین بدون مدرک، درمان پزشکی ارائه می‌دهد.

آدرس و شماره تماس:

Kruispost
Oudezijds Voorburgwal 129
1012 EP Amsterdam
020 624 90 31
fax: 020 428 83 30
kruispost(at)oudezijds100.nl,
www.oudezijds100.nl

خانه‌ی جهان: برای قرار ملاقات با دکتر (درمان پزشکی صورت نمی‌گیرد).

Nieuwe Herengracht 20 (near Waterloo-plein), 1018 DP Amsterdam
06 22821472
info@wereldhuis.org / wereldhuis.org

برای کارگران بدون مدرک

بنیاد لُس

Stichting LOS

Vestigingsadres per 1 augustus 2014:

Mauritsweg 20

3012 JR Rotterdam

010 7470156

info@stichtinglos.nl

www.stichtinglos.nl

دیگر سازمان‌ها

بنیاد دانش آموزان پناهنده

برای کمک به تحصیل در دانشگاه‌های هلند

www.uaf.nl/home/english

برای افراد زیر 18 سال

<http://www.nidos.nl/Default.aspx>

آلمان

در آلمان به چه زبان‌هایی صحبت می‌شود؟

زبان رسمی آلمانی است (انگلیسی اغلب در شهرهای بزرگ استفاده می‌شود).

فاصله‌ی آلمان از کاله چقدر است؟

مرز آلمان 340 کیلومتری شرق کاله قرار دارد. شهرهای بزرگ این کشور عبارت هستند از کلن (460 کیلومتر)، هامبورگ (770 کیلومتر)، فرانکفورت (600 کیلومتر) و پایتخت آن برلین (950 کیلومتر). آلمان از طرف شرق با فرانسه هم مرز است. غیر از این مسیر، قطارها از طریق بلژیک و هلند عبور می‌کنند.

روند تقاضای پناهندگی چگونه است؟

شما می‌توانید درخواست پناهندگی خود را در هر اداره‌ی فدرال مهاجرت و پناهندگی (BAMF) ارائه کنید. اگر در دیگر نهادهای دولتی (پلیس، مقامات محلی مهاجرت یا اداره‌ی امور اتباع خارجی) درخواست پناهندگی بدهید، به اداره‌ی مهاجرت و پناهندگی ارجاع داده می‌شوید. در آلمان ادارات مکان‌های دوستانه‌ای نیستند و معمولاً بهتر است شخص دیگری شما را همراهی کند.

در اداره‌ی فدرال، از شما خواسته می‌شود که اطلاعات شخصی خود را ارائه دهید و (برای دوبلین سه) عکس و اثر انگشتتان نیز گرفته می‌شود. ممکن است از شما 25 سوال در مورد خودتان پرسیده شود (مانند: چگونه به آلمان آمدید، آخرین محل سکونت). پاسخ‌های شما ضبط می‌شوند و بعداً در جریان مصاحبه‌ی اصلی مورد استفاده قرار می‌گیرند. مطابق قانون، در جریان هر دو مصاحبه باید یک مترجم هم‌زبان با شما برای‌تان آورده شود. متن هر مصاحبه فقط زمانی باید امضا شود که از محتوای آن مطمئن هستید. در آلمان دریافت کمک‌های رایگان حقوقی دشوار است.

چه مدت زمانی طول می‌کشد؟

این پروسه می‌تواند بین 6 تا 12 ماه زمان ببرد.

در طول زمان انتظار برای دریافت تصمیم، چگونه می‌توانم زندگی کنم؟ آیا کمک هزینه‌ای دریافت می‌کنم؟

به شما اجازه‌ی اقامت محدود داده می‌شود (Aufenthaltsgestattung). سیستمی به نام "ایزی" متقاضیان پناهندگی را در سراسر آلمان پخش می‌کند. شما یک تخت در خانه‌ای جمعی و مشترک دریافت می‌کنید. شرایط زندگی در این خانه‌ها متغیر است. بعضی از این خانه‌ها در شهرها و بعضی در حومه‌ی شهر قرار دارند. شما در مورد جایی که فرستاده می‌شوید حق انتخاب ندارید و چهار ماه اول، امکان سفرتان محدود خواهد بود. همچنین مقداری پول نیز دریافت می‌کنید.

در مورد افراد زیر سن چگونه است؟

به شما جایی در خانه‌ای همراه با دیگر افراد زیر 18 سال داده می‌شود. در آنجا یک مددکار اجتماعی، تخت خواب، غذا و مقداری پول خواهید داشت. احتمال دارد آموزش تحصیلی یا شغلی نیز دریافت کنید. آوردن اعضای خانواده برای پیوستن به شما کار دشواری است. بعد از اینکه 18 ساله شدید، ممکن است از کشور اخراج شوید.

در مورد خانواده‌ام چه پیش می‌آید؟

اگر شما اجازه‌ی اقامت دریافت کرده‌اید ممکن است خانواده‌ی‌تان (شوهر، زن، کودکان زیر سن) نیز این اجازه را کسب کنند. افرادی که برای پیوستن به اعضای خانواده می‌آیند هم حق کار کردن دارند.

آیا می‌توانم کار کنم و درس بخوانم؟

پس از گذشت سه ماه از پروسه‌ی پناجویی، می‌توانید برای اجازه‌ی کار درخواست بدهید. در آلمان این اجازه بیشتر در حوزه‌های کاری‌ای صادر می‌شود که کارگر نیاز است.

چه اقداماتی باید انجام دهم؟

برای اجازه‌ی کار باید درخواست خود را به آژانس کار فدرال ارائه دهید.

در صورتی که درخواست پناهندگی من پذیرفته شود، چه پیش می‌آید؟

با اجازه‌ی اقامت در آلمان، امکان شرکت در دوره‌های رایگان زبان آلمانی وجود دارد تا شانس شما را در یافتن کار افزایش دهد. تا زمانی که بتوانید مسئولیت خود را بر عهده بگیرید، کمک هزینه‌ی اجتماعی دریافت خواهید کرد. اجازه‌ی سفر به سایر کشورهای اروپایی را دارید اما نمی‌توانید در آن کشورها زندگی کنید.

در صورتی که درخواست پناجویی من رد شود، چه اتفاقی رخ می‌دهد؟

مدارا (دولدونگ): درخواست شما رد شده ولی قادر به سفر نیستید یا پاسپورت لازم برای اخراج را ندارید یا وضعیت درکشور اصلی شما برای بازگشت مطلوب نیست. این یک توافق کوتاه مدت برای چند هفته است ولی می‌تواند برای چندین سال تمدید شود. از لحاظ قانونی اجازه‌ی کار کردن دارید اما عملاً چهار سال اول، این امر بسیار دشوار است. امکان دریافت آموزش برای کار وجود دارد.

اگر درخواست شما رد شود، اداره‌ی فدرال نتیجه را به صورت کتبی به اطلاع‌تان خواهد رساند. امکان درخواست تجدیدنظر وجود دارد اما این کار باید طی 1 یا 2 هفته به صورت کتبی انجام شود. شما می‌توانید برای دریافت کمک حقوقی، درخواست بدهید ولی ممکن است مورد قبول واقع نشود. پیش از اخراج از کشور، احتمال دارد مجبور شوید که حدود 18 ماه در مرکزی بسته منتظر بمانید.

در صورت بازداشت چه پیش می‌آید؟

به محض بازداشت، از حقوق خود باخبر می‌شوید. سند کتبی حاوی تمام حقوق (به زبان آلمانی) به شما نشان داده می‌شود. در صورتی که به زبان آلمانی صحبت نکنید، یک مترجم محتویات لیست را برای‌تان توضیح خواهد داد. سپس از شما خواسته می‌شود تا سندی را مبنی بر اینکه در مورد تمامی حقوق‌تان مطلع شده‌اید، امضا کنید. می‌توانید به صورت رایگان یک مترجم داشته باشید.

چگونه می‌توانم در اینجا بدون اجازه‌ی اقامت زندگی کنم؟

حدود 500.000 تا 1.500.000 نفر در آلمان بدون مدرک زندگی می‌کنند. برخی به صورت مخفی در آلمان کار می‌کنند. برخی دیگر زمانی اجازه‌ی اقامت داشته‌اند اما آن را از دست داده‌اند. همچنین افرادی نیز هستند که پس از رد درخواست پناهندگی‌شان به صورت مخفی زندگی می‌کنند. شرایط زندگی افراد غیرقانونی بسیار بد است. آنها نمی‌توانند حقوق اجتماعی مانند کمک‌های پزشکی را درخواست کنند، در نتیجه، کارگران غیرقانونی توسط کارفرمایان خود مورد سوءاستفاده قرار می‌گیرند.

تماس‌ها

کمک‌های پزشکی برای اشخاص بدون مدرک

ادارات پزشکی زیادی در شهرهای مختلف آلمان وجود دارد. در این وبسایت لیست و نقشه‌های این ادارات وجود دارد: medibueros.m-bient.com

دفتر پزشکی کمک به پناهندگان (برلین)

حمایت پزشکی برای افراد بدون مدرک

Mehringhof, Gneisenaustr. 2A, Hinterhof, Aufgang 3, 2. Stock, Berlin- Kreuzberg

info@medibuero.de

www.medibuero.de

پزشکی مهاجر مالتستر

پزشکی برای افراد بدون بیمه‌ی سلامت

Aachener Str. 12, 10713 Berlin-Wilmersdorf

030 82 72 26 00

MMMedizin@malteser-berlin. de

تماس‌های بیشتر

پرو اسایل: موسسه مستقل حقوق بشر (PRO ASYL)

0049 (0)69 23 06 88

proasyl@proasyl.de

proasyl.de

کوب (برلین) (KUB):

مرکز اطلاع‌رسانی، مشاوره به زبان‌های مختلف، دیدار، کمک‌های حقوقی

Oranienstr. 159, 10969 Berlin (the nearest u-bahn train is Mortizplatz)

030 -614 94 00, 030 - 614 94 04

<http://www.kub-berlin.org>

kontakt @ kub-berlin

انجمن بان یینگ (برلین) (Ban Ying e.V.)

کمک به زنان مهاجری که خشونت، بهره‌کشی یا قاچاق انسان را تجربه کرده‌اند

Anklamer Str. 38, 10115

030 440 63 73, or 030 440 63 74

info@ban-ying.de

www.ban-ying.de

دانمارک

در دانمارک به کدام زبان‌ها صحبت می‌شود؟

زبان رسمی، دانمارکی است. زبان انگلیسی نیز در بسیاری موارد استفاده می‌شود.

فاصله دانمارک از کاله چقدر است؟

شهر مرزی توندر 900 کیلومتر و پایتخت دانمارک، کپنهاگ 1200 کیلومتر از کاله فاصله دارد. قطار از طریق بلژیک و آلمان عبور می‌کند.

روند تقاضای پناهندگی چگونه است؟

در دانمارک، می‌توانید شخصاً در یک مرکز پلیس یا مرکز اقامت "سند هولم" نزدیک ایستگاه آیرود درخواست پناهندگی خود را ارائه کنید. شما نمی‌توانید خارج از مرز دانمارک درخواست پناهندگی بدهید. کسانی که در مرز رد نشده‌اند، توسط پلیس ثبت شده، عکس و اثر انگشت‌شان گرفته می‌شود و سپس به مرکز اقامت سند هولم، جایی که توسط موسسه‌ی صلیب سرخ دانمارک اداره و در آن روند عادی پناهندگی آغاز می‌شود، منتقل می‌شوند. همچنین اگر شما از یک بیماری جدی ثبت شده‌ی فیزیکی یا روانی رنج می‌برید و در کشورتان هیچ درمانی برای آن وجود ندارد، می‌توانید خارج از روند عادی پناهندگی، درخواست اجازه‌ی اقامت بشردوستانه کنید.

در طول انتظار برای دریافت تصمیم، چگونه زندگی کنم؟ آیا کمک هزینه‌ای دریافت می‌کنم؟

از متقاضیان پناهندگی در دانمارک انتظار می‌رود که در طول رسیدگی به درخواست پناهندگی‌شان در مراکز زندگی کنند. فرزندان متقاضیان پناهندگی از حق مراقبت بهداشتی برابر با کودکان مقیم دانمارک برخوردار هستند. در صورت نیاز به مراقبت بهداشتی و موارد اورژانسی یا تسکین درد، مخارج مربوطه برای متقاضیان پناهندگی بزرگسال توسط اداره خدمات مهاجرین دانمارک پرداخت می‌شود. شما مسکن رایگان، غذا (در یک کافه‌تیریا یا برای پختن) و لباس‌های اولیه را دریافت خواهید کرد. برای خرید لباس، لوازم بهداشتی شخصی و غذا، مگر آنکه در یکی از مراکز زندگی کنید که غذای رایگان می‌دهند، پول دریافت خواهید کرد. همچنین برای مراقبت‌های بهداشتی لازم، تحصیل و سایر فعالیت‌های مربوط به متقاضیان پناهندگی بزرگسال، مسکن در مرکز پناهجویی، مخارج حمل و نقل برای جلسات با مسئولین و غیره نیز باید مورد حمایت قرار بگیرید. کمک هزینه‌ی بیشتر برای حمایت از کودکان موجود است.

چه مدت طول می‌کشد تا تصمیم نهایی گرفته شود؟

جواب به درخواست پناهندگی بسته به پرونده و میزان ورود مهاجرین می‌تواند بین 3 ماه تا 1 سال طول بکشد.

آیا می‌توانم کار کنم و درس بخوانم؟

در صورتی که بالای 18 سال باشید، می‌توانید بعد از 6 ماه، در اداری خدمات مهاجرت دانمارک برای اجازه‌ی کار در حین دوران پناهجویی درخواست بدهید. پناهجویان بالاتر از 18 سال باید در دوره‌هایی که توسط مرکز پناهجویی اداره می‌شود، شرکت کنند. برخی امکانات هم برای تحصیل وجود دارند، به‌خصوص وقتی بتوانید انگلیسی صحبت کنید. هر کسی می‌تواند به دوره‌های ابتدایی زبان دانمارکی یا انگلیسی دسترسی داشته باشد.

دوره‌های خاصی برای کودکان بین سنین 7 و 16 پیشنهاد می‌شود. به کودکان، دانمارکی، انگلیسی و سایر موضوعاتی که در مدرسه‌ی ابتدایی و راهنمایی دانمارک تدریس می‌گردد، آموزش داده می‌شود.

اگر زیر سن باشم، وضعیت چگونه خواهد بود؟

در صورتی که تنها و زیر سن باشید، برای‌تان نماینده‌ای تعیین می‌شود که کارمند اداری مهاجرت نیست. درخواست شما باید به سرعت بررسی شود و در مرکز اقامت ویژه‌ای زندگی خواهید کرد. فقط زمانی مجبور هستید که درخواست پناهندگی کنید که به نظر آنها به اندازه‌ی کافی بالغ بیاید، چیزی که در مورد بیشتر متقاضیان جوان پیش می‌آید. در غیر این صورت، اگر در کشور خودتان، به خانواده یا مراقبت‌های عمومی دسترسی نداشته باشید اجازه‌ی اقامت را دریافت خواهید کرد. هر نوع اطلاعات مربوط به سلامتی‌تان یا نیاز به مراقبت‌های خاص و همچنین شرایط کشورتان باید مدنظر قرار گیرد. برای اینکه واجد شرایط اجازه‌ی اقامت باشید نباید در کشور اصلی خود به مرکز پذیرش یا مراقبت دسترسی داشته باشید.

اگر درخواست پناهندگی من پذیرفته شود، چه اتفاقی می‌افتد؟

برای مدت معمولاً پنج سال، اجازه‌ی اقامت موقت دریافت خواهید کرد. پس از پنج سال، در صورتی که شما بعضی از مطالبات را برآورده کرده باشید، این مدرک می‌تواند تمدید شود یا به مدرک دائمی تغییر پیدا کند. برای سه سال اول، باید در یک برنامه‌ی یکپارچه‌سازی در محل زندگی خود، جایی که به شما مسکن، مزایا و داده می‌شود، شرکت کنید. برای تحصیل و کارآموزی نیز برنامه‌ریزی می‌شود. معمولاً پناجویان، در مورد سیستم پزشکی و رفاهی، دارای حقوق مشابه شهروندان دیگر هستند. اگر اجازه‌ی اقامت در دانمارک را دریافت کنید، برای تان دوره‌های فشرده‌ی زبان دانمارکی ارائه می‌شود.

آیا می‌توانم خانواده‌ی خود را بیاورم؟

در صورتی که ازدواج کرده‌اید و همسر شما ثبت شده باشد و یا با شخصی زندگی می‌کنید که دارای اقامت دانمارک است می‌توانید برای پیوستن به خانواده درخواست بدهید. شما همچنین می‌توانید به کودکان زیر 15 سال (و در مواردی خاص، بزرگتر) خود نیز بپیوندید. اگر می‌خواهید در دانمارک ازدواج کنید ولی غیرقانونی هستید، باید مواظب باشید: مقامات، فهرست تمام اشخاصی که ازدواج می‌کنند را برای پلیس می‌فرستند. برای درخواست پیوستن به خانواده در دانمارک، باید یک فرم کتبی را تکمیل و مدارک مورد نیاز را تهیه کنید. می‌توانید بسته‌ی درخواست‌نامه را از دفتر خدمات مهاجرت، در مرکز پلیس محلی، سفارت دانمارک یا کنسولگری دانمارک در کشور اصلی خود دریافت کنید.

اگر درخواست پناجویی من رد شود، چه اتفاقی رخ می‌دهد؟

به صورت خودکار، تمام درخواست‌های رد شده در پروسه‌ی عادی به هیأت تجدیدنظر پناهندگان ارسال می‌شود. شما حق دارید تا زمانی که جواب تجدیدنظر مشخص شود، در دانمارک بمانید. امکان درخواست تجدیدنظر دوباره وجود ندارد و اگر تقاضای شما رد شود از شما خواسته می‌شود که دانمارک را معمولاً طی 15 روز ترک کنید. هرچند، اگر صدور پاسپورت یا مدارک سفر ممکن نباشد، بعد از 18 ماه ممکن است اجازه‌ی اقامت موقت به شما داده شود. این موضوع بسیار نادر است زیرا در این صورت از شما خواسته می‌شود تا امضا کنید که داوطلبانه دانمارک را ترک می‌کنید و پلیس نیز از اخراج شما دست کشیده است. دانمارک قبل از اخراج فرد به کشور اصلی، منتظر پاسخ پذیرش کشور اصلی می‌ماند.

در دانمارک یک بازداشتگاه به نام ایبیک وجود دارد که در کنار کمپ اصلی پناجویی سینهولایرن قرار دارد. حداکثر مدت زمانی که اشخاص در این بازداشتگاه نگهداری می‌شوند، 18 ماه است. در بیشتر موارد، زمان بازداشت به مراتب کوتاه‌تر است. در زندان امکان جدا کردن شما از سایر افراد نیز وجود دارد. همچنین در آنجا از حق ملاقات با وکیل، دکتر یا کشیش و دوستان نزدیک و خانواده برخوردار هستید. شما حق کار با دستمزد پائین را نیز دارید.

زندگی بدون اجازه اقامت در اینجا چقدر ممکن است؟

دسترسی به خدمات بهداشتی یا اجتماعی و رفاهی بسیار مشکل است. امکان کار غیرقانونی وجود دارد. افراد ممکن است بعد از رد شدن درخواست پناهندگی‌شان تصمیم بگیرند که بدون مدرک در دانمارک زندگی کنند.

در صورتی که بازداشت شوم چه اتفاق می‌افتد؟

اگر پلیس نسبت به هویت‌تان مشکوک شود، می‌تواند شما را به مرکز پلیس ببرد تا هویت‌تان را تشخیص دهد. پیش از دیدار با قاضی ممکن است 72 ساعت در آنجا نگه داشته شوید. به شما یک وکیل داده می‌شود.

تماس‌ها

مشاوره‌ی حقوقی رایگان

ترمپولین هاوس (The Trampoline House)

Thoravej 7, ground floor

DK-2400 Copenhagen NV

Denmark

Tel: (+45) 32 20 02 25

Email: info@trampolinehouse.dk

Web: trampolinehouse.dk

حق پناهندگی (Asylret (Right to Asylum)

Email: info@asylret.dk

Web: www.asylret.dk

پناهندگان خوش آمدید Refugees Welcome

Dronningensgade 14

DK-1420 Copenhagen K

Denmark Tel: (+45) 50 55 80 11

Email: kontakt@refugeeswelcome.dk

Web: www.refugeeswelcome.dk

RUSK روسک

rusklaw.org

Baggesensgade 6, kld. th.

2200 København N

Mondays 18-19

28 25 53 20

Mail: kontakt@rusklaw.org

LGBT Denmark دگرباشان جنسی دانمارک

Mail: Postboks 1023, 1007 København K

For visits: Nygade 7, 2., 1164 København K

E-mail: lgbt@lgbt.dk

tlf. 33 13 19 48

Lgbtasyllum.dk

www.lgbtasyllum.dk

45 71 52 33 97

Email: lgbtasyllumdk@gmail.com

Danish Refugee Council - NGO شورای پناهندگان دانمارک

Borgergade 10

DK – 1300 København K

Telefon: 33 73 50 00

Fax: 33 91 45 07

Email: drc@drc.dk

Web: www.flygtning.dk

کلینیکها و مکانهای دیگر برای مشاوره‌ی سلامت:

در کپنهاگ یک کلینیک سلامت برای مهاجرین بدون مدرک وجود دارد که توسط صلیب سرخ، شورای پناهندگان دانمارک و انجمن پزشکی دانمارک اداره می‌شود. آدرس این مراکز به قرار زیر است:

Rewentlowsgade 10, 1651 København V

همچنین خانه‌ی ترامپولین، معمولاً در روزهای چهارشنبه از ساعت 4 تا 6 بعد از ظهر، مشاوره‌های مربوط به سلامت ارائه می‌دهد. (آدرس این مکان در بالا ذکر شده است).

برای اشخاص زیر 18 سال:

موسسه‌ی نجات کودکان دانمارک (رد بارنت) Save the Children Denmark

Rantzausgade 60

2200 Copenhagen N

Denmark

tel: +45/35.36.55.55

fax: +45/35.39.11.19

e-mail: SK@redbarnet.dk

www.redbarnet.dk

بلژیک

در بلژیک به کدام زبان‌ها صحبت می‌شود؟

در بلژیک سه زبان رسمی وجود دارد که عبارتند از فرانسوی، هلندی و آلمانی.

فاصله‌ی بلژیک از کاله چقدر است؟

مرز بلژیک در 60 کیلومتری شرق کاله واقع شده است. نزدیکترین شهر بزرگ آن به کاله، بروژ (110 کیلومتر) و پایتخت آن بروکسل (200 کیلومتر) است.

روند پناهجویی چگونه است؟

درخواست پناهندگی باید حداکثر تا 8 روز پس از رسیدن به بلژیک، در اداره‌ی اتباع خارجی یا پلیس فدرال ثبت گردد. کمیساریای عمومی پناهندگان و اشخاص بدون کشور درخواست را بررسی کرده و تصمیم می‌گیرد که به فرد وضعیت پناهندگی، وضعیت حمایت ثانوی یا جواب رد بدهد. با شما مصاحبه شده و پرسشنامه‌ای هم داده می‌شود (شما باید درخواست مترجم کنید - یک وکیل یا شخص قابل اعتماد می‌تواند همراهتان باشد). شما حق دارید که به خدمات حقوقی دسترسی داشته باشید.

چقدر طول می‌کشد؟

حداقل شش ماه برای درخواست اول طول می‌کشد.

در هنگام انتظار برای دریافت جواب، چگونه زندگی‌ام می‌گذرد؟ آیا به من کمک هزینه‌ای داده می‌شود؟

در جریان روند پناهندگی، به شما محلی برای اسکان در یک مرکز پذیرش داده می‌شود (این مراکز بین 75 تا 800 تخت دارند). همچنین باید غذا، لباس، هزینه‌ی روزانه، خدمات درمانی، اجتماعی و روانی، امکان دسترسی به وکیل، ترجمه و آموزش دریافت کنید. علاوه بر این، معاینه‌ی پزشکی می‌شوید و دفترچه‌ای حاوی اطلاعاتی در مورد حقوقتان دریافت خواهید نمود. پس از 4 ماه، باید به شما در یک خانه، محلی برای اسکان داده شود. دسترسی به خدمات درمانی عمومی باید از طریق مرکز خدمات درمانی اضطراری CPAS/OCMW صورت گیرد. باید آدرس خانه یا خوابگاه خود را به این مرکز داده و آنها نیز باید به شما معرفی‌نامه‌ای برای مراجعه به پزشک بدهند. در بعضی از شهرها، موسسات غیر دولتی‌ای وجود دارند که امکانات دیگری هم برای خدمات درمانی فراهم می‌کنند.

تجدیدنظرخواهی

برنامه‌ی دوبلین سه و سیستم تجدیدنظرخواهی در بلژیک، به خاطر نقض حقوق بشر مورد انتقاد قرار گرفته است. درخواست تجدیدنظر باید حداکثر تا 10 روز (روند سریع) یا 30 روز (روند عادی) به شورای دادخواهی اتباع خارجی (CALL) تسلیم شود. در مرحله‌ی دوم، درخواست تجدیدنظر می‌تواند به شورای امور خارجه ارائه شود.

برای افراد زیر سن چه اتفاقی می‌افتد؟

کودکان زیر سن 18 سال و خانواده‌های آنان بازداشت نخواهند شد. کودکان باید تا 18 سالگی به مدرسه بروند و در کلاس‌های ابتدایی آموزش زبان هلندی حاضر شوند. حتی اگر شما مقیم غیرقانونی هم باشید، می‌توانید برای امتحانات گواهی‌نامه دریافت کنید. برای کودکان بدون همراه، یک راهنما از طرف دولت تعیین می‌شود تا به صورت قانونی کودک را نمایندگی کند.

شرایط برای خانواده من چگونه خواهد بود؟

زمان زیادی لازم است تا بتوانید خانواده‌تان را هم نزد خود بیاورید. در این زمینه خانواده یعنی: همسر/شوهر یا شریک ثبت شده، فرزندان زیر سن 18 سال، فرزندان بزرگسال معلول. در صورتی که فرد زیر سن بدون همراه باشید، می‌توانید والدین خود را هم بیاورید. چند همسری به رسمیت شناخته نمی‌شود، اما فرزندان حاصل از شرکای مختلف به رسمیت شناخته می‌شوند.

آیا اجازه‌ی کار و تحصیل داریم؟

6 ماه پس از ارائه‌ی درخواست پناهندگی، می‌توانید درخواست اجازه‌ی کار کنید. در صورتی که زیر سن 18 سال باشید، حق رفتن به مدرسه را خواهید داشت. افراد بزرگسال بدون مدرک قانونی، مجاز به تحصیل در مدارس متوسطه نیستند. در صورتی که زیر 18 سال باشید، مدارس اجازه ندارند که شما را ثبت نام نکنند. مدرسه کمک هزینه دریافت می‌کند و شما نیز تحت بیمه‌ی مدرسه قرار می‌گیرید. در صورتی که توان پرداخت هزینه‌ی مدرسه را نداشته باشید، می‌توانید درباره‌ی آن با مدیریت مدرسه یا با OCMW صحبت کنید.

تحصیل: هیچ قانون مشخصی در بلژیک در مورد حقوق و وظایف بزرگسالان بدون مدرک در رابطه با تحصیل در دانشگاه و کالج وجود ندارد. شما باید درخواست تحصیل را به خود دانشگاه ارائه کنید. هر دانشگاه روند خاصی برای پذیرش دارد.

کار: اشخاصی که دارای اجازه‌ی اقامت موقت باشند، می‌توانند کار کنند، مشروط بر اینکه درخواست "کارت کار" (مجوز کار) بدهند. این مجوز کار تا زمانی که اقامت موقت شما معتبر باشد، اعتبار دارد. با این مجوز کار (مجوز درجه C)، تنها برخی از کارها مجاز هستند. کارفرما (نه کارگر) باید از اداره‌ی مهاجرت درخواست مجوز کار کند. در صورتی که آنان به شما اجازه‌ی کار ندهند، می‌توانید درخواست تجدیدنظر کنید.

در صورتی که درخواست پناهندگی من پذیرفته شود، چه اتفاقی می‌افتد؟
پناهندگان پذیرفته شده نیاز به مجوز کار ندارند. آنان می‌توانند تحت شرایط مشابه اتباع بلژیک کار کنند.

در صورتی که درخواست پناهندگی من رد شود، چه اتفاقی می‌افتد؟
از شما خواسته می‌شود تا به مرکز پذیرش برگشته و منتظر انتقال/اخراج (30 روز) باشید.

در صورت بازداشت چه اتفاقی می‌افتد؟
شما حق دارید سکوت کنید، از حقوق خود و اتهامات آگاه شوید و مترجم رایگان داشته باشید. می‌توانید درخواست کمک‌های حقوقی کنید.

روند بازداشت و حقوق بازداشت شدگان
در صورتی که پلیس شما را هنگام عبور از مرز ببیند، دستگیر می‌شوید. در این صورت ممکن است بین 2 تا 8 ماه بسته به شرایط، بازداشت شوید. همچنین ممکن است به دلیل عدم پیگیری مراحل درخواست پناهندگی، و یا به دلیل ارائه‌ی درخواست پناهندگی در کشوری دیگر، بازداشت شوید. این مراکز بسته (بازداشتگاه‌ها) توسط دفتر امور اتباع خارجی اداره می‌گردند.

زندگی بدون مدارک چقدر ممکن است؟
زندگی بدون مدرک و یافتن کار در بلژیک امکان‌پذیر است.

تماس‌ها

برای کمک‌های پزشکی

Medimmigrant

Gaucheretstraat 164

B - 1030 Brussel

Tel: +32 2 274 14 33

Fax: +32 2 274 14 48

E-mail: secr@medimmigrant.bemedimmigrant.be

کار

سازمان کارگران مهاجر بدون مدرک

ORCA

Organisatie voor Clandestiene Arbeidsmigranten

Gaucheretstraat 164

B - 1030 Brussel

Tel: +32 2 274 14 31

Fax: +32 2 274 14 48

E-mail: info@orcasite.be or casite.be

شورای پناهندگان بلژیک

برای پاسخ به پرسش‌های شما در مورد روند درخواست پناهندگی، خدمات پناهجویی در روزهای هفته بین ساعت 2 تا 5 بعد از ظهر در دسترس است. این شورا افراد را در هنگام بازداشت یا برای ملحق شدن به خانواده کمک می‌کند.

Belgian Refugee Council

Rue des palais 154

1030 SCHAERBEEK

Tel: +32 2 537 82 20

E-mail: info@cbar-bchv.be cbar-bchv.be (انگلیسی، فرانسوی، هلندی)

کمک برای افراد آواره

Aide aux personnes déplacées

(Displaced Persons' Aid)

Rue du Marché 35

B – 4500 Huy

Contact: Régine Thiebaut

Tel: +32 (0) 85 21 3481

Fax: +32 (0) 85 23 0147

E-mail: apd.hvo.holsbeek@belgacom.net

Web: www.aideauxpersonnesdeplacees.be

ادارات دولتی

دفتر کمیسیون عالی پناهندگان و اشخاص بدون تابعیت

Office of the Commissioner General for Refugees and Stateless Persons

Web: www.cgra.be

سوئد

در سوئد به کدام زبان‌ها صحبت می‌شود؟

زبان رسمی، سوئدی است. زبان انگلیسی هم صحبت می‌شود.

فاصله سوئد از کاله چقدر است؟

مرز سوئد از طریق مسیر زمینی تا کاله 1200 کیلومتر فاصله داشته و در شمال شرق آن قرار دارد. اولین شهر بزرگ مرزی، مالمو است. فاصله‌ی کاله از استکهلم پایتخت سوئد 1800 کیلومتر است. مسیر قطار از بلژیک، آلمان و دانمارک عبور می‌کند.

روند پناجویی چگونه است؟

زمانی‌که به مرز سوئد برسید (شامل فرودگاه‌ها هم می‌شود)، می‌توانید اعلام کنید که قصد پناهندگی دارید. در این صورت شما به یکی از ادارات درخواست پناهندگی منتقل خواهید شد.

دریافت جواب چقدر طول می‌کشد؟

میانگین زمان لازم برای این روند 147 روز است. در صورتی که پرونده‌ی شما ضعیف در نظر گرفته شود، ممکن است جواب را زودتر دریافت کنید.

در هنگام انتظار برای دریافت جواب، چگونه زندگی‌ام می‌گذرد؟ آیا به من کمک هزینه‌ای داده می‌شود؟

به شما مکانی در یک آپارتمان، یا منطقه‌ی عادی مسکونی یا مرکز اسکان داده خواهد شد. متقاضیان پناهندگی می‌توانند انتخاب کنند که در مرکز اسکان پناهندگان ساکن شوند، اما در این صورت باید به شهری منتقل شوند که اداره‌ی مهاجرت بتواند برای آنان محل زندگی فراهم کند. اگر پول داشته باشید، باید هزینه‌ی اسکان خود را پرداخت کنید. در غیر این صورت، رایگان خواهد بود. افراد مجرد باید در اتاق‌های مشترک زندگی کنند. یک خانواده می‌تواند اتاق مجزا داشته باشد اما باید انتظار داشته باشند که در آپارتمانی مشترک با دیگران زندگی کنند. این امکان وجود دارد که در جریان رسیدگی به درخواست پناهندگی، به مکان‌های مختلفی منتقل شوید.

در جریان رسیدگی به درخواست پناهندگی، کمک‌هزینه‌ی ماهانه خواهید داشت. این هزینه قرار است صرف لباس، خدمات درمانی، دندانپزشکی، لوازم آرایشی-بهداشتی، سایر محصولات و فعالیت‌های تفریحی شود. (البته به بخشی از خدمات درمانی یارانه تعلق می‌گیرد). در صورتی که به متقاضیان پناهندگی از سوی اداره‌ی مهاجرت هزینه‌ی روزانه تعلق گیرد، آنان کارت بانکی دریافت خواهند کرد که کمک هزینه به آن واریز خواهد شد. متقاضیان پناهندگی می‌توانند درخواست نمایند تا کمک هزینه‌ی بیشتری که برای تامین حداقل‌های زندگی لازم است، دریافت کنند؛ هزینه‌هایی چون مخارج لباس‌های زمستانی، عینک و غیره. مقدار کمک‌هزینه نسبتاً کم است (252 یورو در ماه برای یک نفر مجرد بزرگسال). همچنین شما معمولاً تا زمانی که منتظر دریافت جواب هستید، اجازه‌ی کار خواهید داشت.

آیا اجازه کار و تحصیل دارم؟

در زمانی که منتظر جواب هستید، می‌توانید تحصیل کرده و اجازه کار دریافت کنید. در صورتی که جواب درخواست شما مثبت باشد، خواه بصورت اقامت دائم و یا موقت، می‌توانید مانند سایر اتباع سوئد کار کرده یا تحصیل نمائید. در سوئد اگر اجازه‌ی اقامت داشته باشید، تحصیل رایگان است.

در صورتی که درخواست پناهندگی من پذیرفته شود، چه اتفاقی می‌افتد؟

اگر درخواست شما پذیرفته شود، واجد شرایط کلاس‌های زبان سوئدی خواهید بود. در صورتی که اجازه‌ی اقامت دریافت کرده و مشمول دوره‌ی آشنایی مقدماتی شوید، اداره‌ی خدمات کاریابی عمومی به شما برای یافتن مسکن کمک خواهد کرد.

اگر اجازه‌ی اقامت از طریق کار داشته باشید، باید خودتان مسکن را تهیه کنید. در صورتی که محل سکونت خود را بیابید، باید کرایه‌ی آن را نیز خود پرداخت کنید. اگر از عهده پرداخت کرایه خانه برنیابید، می‌توانید به یکی از مراکز متعلق به اداره مهاجرت نقل مکان کنید.

اگر که درخواست پناهندگی من رد شود / اخراج شوم، چه اتفاقی می‌افتد؟

اداره‌ی مهاجرت ترجیح می‌دهد که شما خودتان سوئد را ترک کنید و به همین منظور جلسه‌ای تشکیل خواهد داد تا در مورد نحوه‌ی خروج‌تان صحبت کنید. آنان ممکن است شما را مجبور به ترک خاک سوئد کنند اما نمی‌توانند این کار را تا حداقل 3 هفته پس از ارسال حکم اخراج انجام دهند. در صورتی که با این اداره همکاری نکنید، شما را به اداره‌ی پلیس معرفی خواهند کرد. در صورتی که قبلاً اجازه‌ی کار داشته باشید، پس از جواب رد، دیگر مجاز به کار کردن نخواهید بود. البته در صورتی که یک کار عادی داشته و مالیات نیز پرداخت می‌کرده‌اید، احتمالاً می‌توانید به کار خود ادامه دهید (اگر کارفرمای شما از تغییر وضعیت‌تان مطلع نشود یا برایش اهمیت نداشته باشد). مسئولین مالیات به صورت خودکار اطلاعات کارگران را در اختیار پلیس قرار نمی‌دهند. هرچند، اداره‌ی مالیات و پلیس گاهی اوقات مجوز کار و اقامت را در محل‌های کار بررسی میکنند.

روند بازداشت و حقوق بازداشت‌شدگان

شما ممکن است برای تعیین هویت و اینکه آیا مجاز به ماندن هستید یا باید اخراج شوید، بازداشت شوید. قبل از اخراج تنها در صورتی می‌توانید بازداشت شوید که آنها دلیلی برای این احتمال داشته باشند که مخفی خواهید شد.

بازداشت برای تعیین هویت نمی‌تواند بیش از 48 ساعت طول بکشد. در سایر موارد، بازداشت می‌تواند بین 2 هفته تا 2 ماه باشد.

در صورت بازداشت چه اتفاقی می‌افتد؟

در صورتی که شما توسط پلیس بازداشت شوید، باید اطلاعات کتبی در مورد حقوق خود دریافت کنید (اگر به زبان سوئدی صحبت نکنید، ترجمه به زبان‌های متعددی موجود است). شما می‌توانید وکیل و مترجم داشته باشید. همچنین می‌توانید یک خویشاوند خود را مطلع کنید.

آیا امکان زندگی بدون اجازه اقامت در سوئد وجود دارد؟

مهاجرین مطابق قانون حق دسترسی به خدمات درمانی معینی را دارند که به نام "خدمات درمانی غیر قابل تبعیض" شناخته می‌شوند - گرچه بعضی از بیمارستان‌ها این مطلب را به صورت دیگری درک می‌کنند.

کارمندان بخش درمان موظف هستند تا شما را به صورت محرمانه و بدون ارسال اطلاعاتتان به سایر مراجع درمان کنند. (تنها استثناء زمانی است که پلیس در جستجوی شما بوده و مشخصاً در مورد حضور شما در بیمارستان سوال کند).

در سوئد، هر مدرسه حق انتخاب دارد که کودکان خارجی در آنجا تحصیل کنند یا خیر. به عنوان "مهاجر غیرقانونی" بزرگسال شما حق آموزش ندارید. ممکن است بتوانید در درس‌های مدرسه‌های عالی مردمی، به نام "folkhögskolor" حاضر شوید.

اگر پلیس دلیلی داشته باشد که شما در سوئد بدون مجوز اقامت دارید، حق دارد مدارک هویتی‌تان را بررسی کند. آنها معمولاً کارت هویت را در جریان سایر روندهای معمول خود مطالبه می‌کنند، مانند کنترل ترافیک یا بازرسی از رستوران‌ها.

اگر کار سیاه کنید، امنیت شغلی یا حق مرخصی استعلاجی نخواهید داشت. هرچند، همیشه از حق پرداخت متناسب و به موقع حقوق برخوردار هستید. اتحادیه‌ی کارگری سک (SAC) می‌تواند شما را در این زمینه یاری کند.

تماس‌ها

سازمان هیچ کسی غیرقانونی نیست - سوئد

No One is Illegal - Sweden

اوپسالا

Uppsala

E-mail: uppsala@ingenillegal.org

Tel: 073 - 95 96 150

استکهلم

Stockholm

E-mail: stockholm@ingenillegal.org

Tel: 0707 - 33 61 07 (این شماره تنها برای توصیه‌های حقوقی است)

اوسترشوند

Östersund

E-mail: ostersund@ingenillegal.org

یوتوبوری

Göteborg

E-mail: goteborg@ingenillegal.org , momo@ingenillegal.org

Phone: 0704 - 37 75 24

نوربوتن

Norrbottn

E-mail: norrbotten@ingenillegal.org

مراکز درمانی که خدمات رایگان به متقاضیان پناهندگی و افراد بدون مدرک ارائه می‌کند:
سازمان پزشکان جهان - استکهلم

Läkare i Världen i Stockholm (Médecins du Monde Sweden)

Tel: 08-6646687

lakareivarlden.org

صلیب سرخ سوئد - استکهلم

Svenska Röda Korset (Swedish Red Cross)

Tel: 0709-406723

Tel: 9 30 11 30

Web: www.redcross.se

مرکز خدمات درمانی روزنگرنسکا (یوتوبوری)

Rosengrenska stiftelsen (Göteborg)

(Health Care Center)

Tel: 0704-066670

E-mail: kliniken@rosengrenska.org

Web: www3.rosengrenska.org

مرکز خدمات درمانی بنیاد دلتا (مالمو)

Deltastiftelsen (Malmö)

(Health Care Center)

E-mail: deltastiftelsen@gmail.com

Web: www.deltastiftelsen.se

مرکز خدمات درمانی لیلینگرنسکا (واربرگ)

Liljengrenska (Varberg)

(Health Care Center)

Tel: 0768-939593 - هر شب از ساعت 18:00 تا 19:00

E-mail: liljengrenska@hotmail.com

مرکز خدمات درمانی پورتن (بوراس)

Porten (Borås)

(Health Care Center)

Tel: 0735-632080 - چهارشنبه ها از ساعت 17:30 تا 19:00

E-mail: krook99@gmail.com

درمانگاه تینر

Tinnerökliniken

(Östergötland Linköping/Norrköping)

Tel: 0733-225887

E-mail: info@papperslosa.se

برای اطلاعات بیشتر در مورد پناهجویی در سوئد می‌توانید به صفحه‌ی اینترنتی زیر که به زبان های انگلیسی، عربی، اسپانیایی و سوئدی است، مراجعه نمائید: www.ingenillegal.org/node/357

اتریش

در اتریش به کدام زبان ها صحبت می‌شود؟

زبان آلمانی زبان رسمی اتریش است. در شهرهای بزرگ، زبان انگلیسی هم فهمیده می‌شود.

فاصله‌ی اتریش از کاله چقدر است؟

مرز اتریش از مسیر زمینی 1050 کیلومتر از کاله فاصله دارد که در طرف جنوب شرقی آن واقع شده است. اولین شهر بزرگ مرزی اتریش اینزبروک است. فاصله کاله تا وین، پایتخت اتریش 1300 کیلومتر است. مسیر قطار از آلمان و سوئیس عبور می‌کند.

روند پناهجویی چگونه است؟

برای درخواست پناهندگی، شما میتوانید به یکی از سه مرکز پذیرش پناهجویان (Erstaufnahmestelle) مراجعه کنید: - در فرودگاه (برای اشخاصی که توسط هواپیما وارد می‌شوند) در وین/شوخت؛ در ترانزیت در نزدیکی وین؛ یا در تالهام در نواحی بالای اتریش (نزدیک سالزبورگ، ویلز و لینتس). در صورتی که پلیس دستگیرتان کند، می‌توانید تقاضای پناهندگی را در داخل مرکز پلیس نیز ثبت کنید. به شکلی بسیار واضح بیان کنید که شما متقاضی پناهدگی هستید ("ایش موشته آزول" "Ich möchte Asyl" به معنای اینکه "من می‌خواهم پناهنده شوم") و هنگامی که منتقل می‌شوید چندین بار آن را تکرار کنید. آنها شما را بازرسی کرده و اسم، تاریخ تولد، تابعیت و زبان‌تان را پرسیده و انگشت‌نگاری می‌کنند. از شما می‌پرسند که به چه دلیل کشور خود را ترک کرده‌اید؟ سفرتان را از کجا آغاز کرده‌اید؟ و چگونه به اتریش آمده‌اید؟ سپس شما را به مرکز پذیرش پناهجویان منتقل می‌کنند.

دریافت جواب چقدر طول می‌کشد؟

روند پذیرش، هفته‌ها یا حتی ماه‌ها طول خواهد کشید. پس از مصاحبه‌ی اصلی، شما جواب اول را در چند هفته یا چند ماه دریافت می‌کنید. در صورتی که جواب رد بگیرید، امکان درخواست تجدید نظر خواهید داشت (حتماً به ضرب العجل درخواست تجدید نظر توجه کنید!).

در صورتی که درخواست پناهندگی من پذیرفته شود، چه اتفاقی می‌افتد؟

مستقل از اینکه جواب شما چه باشد، ممکن است ویزای یک ساله دریافت کنید (ویزای حمایتی)، که اگر امکان باز پس فرستادن شما به کشور مبدأ وجود نداشته باشد، می‌تواند سالانه تمدید شود. (به ضرب العجل تمدید توجه داشته باشید). شما اجازه کار و دسترسی به خدمات اجتماعی را خواهید داشت.

در هنگام انتظار برای دریافت جواب، چگونه زندگی‌ام می‌گذرد؟ آیا به من کمک هزینه‌ای داده می‌شود؟

سیستم مراقبت‌های اولیه‌ی اتریش، باید برای پناهجویان و سایر اتباع خارجی بیرون از سیستم عادی اجتماعی، مسکن، غذا و خدمات درمانی فراهم کند. مراقبت اولیه به دو صورت ارائه می‌شود: 1) محل اسکان امن 2) هزینه‌ی نگهداری برای کسانی که خود مسوولیت مسکن‌شان را بر عهده دارند. محل‌های اسکان امن، شامل خانه، بیمه‌ی درمانی، غذا و پول توجیبی (40 یورو در ماه) می‌گردد. در صورتی که خود متکفل محل اسکان خود باشید، برنامه شامل بیمه‌ی درمانی، 180 یورو برای زندگی و 110 یورو برای کرایه خانه خواهد بود. در واقعیت، کمک مالی برای زندگی مستقل اکثراً داده نمی‌شود. در صورتی که جرمی مرتکب شوید و یا درآمدی داشته باشید، هزینه‌ی مراقبت اولیه کاهش خواهد یافت. برای ارائه‌ی درخواست مراقبت‌های پایه، با در دست داشتن مدارک خود به یکی از شعب خدماتی آن مراجعه کرده و وقت ملاقات بگیرید. در صورتی که بخواهید که در مکانی غیر از محلی که به آن فرستاده می‌شوید زندگی کنید، مشمول این مراقبت‌ها نخواهید شد.

آیا اجازه کار و تحصیل دارم؟

تحصیل: کودکان زیر 15 سال بدون در نظر گرفتن وضعیت اقامت باید به مدرسه بروند. ولی کودکان ممکن است، مخصوصاً در کمپها، پذیرفته نشوند. آموزش‌های شغلی به مراتب دشوارتر است. سازمان دانایدا (<http://www.danaida.at>) کلاس‌های رایگان زبان و ادبیات آلمانی برای زنان خارجی، همچنین کلاس‌های آشپزی و کامپیوتر برگزار می‌کند.

کار: شما در اتریش در طول دوره‌ی بررسی پناهندگی، اجازه‌ی کار به صورت قانونی ندارید. در صورتی که شما هنگام کار به صورت غیرقانونی (کار سیاه) دستگیر شوید، ممکن است به بازداشت و اخراج شما از اتریش منجر شود، بنابراین مراقب باشید! 3 ماه بعد از تقاضای پناهندگی اگر توانستید کسی را پیدا کنید که به شما کار دهد، همین فرد می‌تواند در شرایط خاص برایتان درخواست مجوز کار کند (Beschäftigungsbewilligung).

در صورتی که درخواست پناهندگی من پذیرفته شود، چه اتفاقی می‌افتد؟

در صورتی که به عنوان پناهنده شناخته شده یا مشمول حمایت‌های ثانوی گردید، به بازار کار اتریش دسترسی کامل خواهید داشت. در این صورت باید خود را در اداره‌ی کار دولتی ثبت کنید. این اداره شما را به مراکز آموزش زبان آلمانی نیز معرفی می‌کند. اداره‌ی مزبور برایتان موقعیت‌های شغلی جستجو می‌کند، گرچه خودتان هم می‌توانید این کار را انجام دهید. پیدا کردن کار در اتریش می‌تواند مشکل باشد. بسیاری از موقعیت‌های شغلی، مهارت‌های زبان آلمانی خوب لازم دارند و برخی افراد نیز مهاجرین را استخدام نمی‌کنند.

آیا می‌توانم خانواده‌ی خود را دعوت کنم؟

در صورتی که یکی از اعضای خانواده، پناهندگی یا حمایت ثانوی دریافت کند، سایر اعضا نیز باید دریافت کنند (مگر اینکه محکومیت جنایی در اتریش داشته باشند). اگر یکی از اعضای خانواده‌ی شما پناهندگی یا حمایت ثانوی دریافت کرده باشد، می‌توانید در سفارت اتریش در کشور خود درخواست ویزای ورود به اتریش بدهید و مسئولین سفارت درخواست شما را بررسی خواهند کرد. این ویزاها برای 4 ماه معتبر خواهند بود.

والدین کودکان زیرسن، شرکای ازدواج، کودکان زیرسن و کودکان زیرسن شریک قبلی ازدواج، اعضای خانواده به حساب می‌آیند. شرکای ازدواج باید در کشور اصلی‌شان ازدواج کرده باشند، در غیر این صورت قوانین دیگری اعمال می‌شوند.

اگر درخواست پناهندگی من پذیرفته نشود، چه اتفاقی می‌افتد؟

در صورتی که شما به یکی از زندان‌های اخراج برده شوید، حق دارید با یک دوست و وکیل خود تماس بگیرید. اگر زمان اخراجتان مشخص و تاریخی در این رابطه تعیین شد، به سرعت، دوستان و وکیل خود را مطلع کنید. به یاد داشته باشید که اگر در بازداشت پلیس باشید، ممکن است پلیس به شما را اجازه ندهد که با وکیل خود تماس بگیرید (به خصوص هنگامیکه آنان از پروسه سریع اخراج استفاده نمایند که در همان روز یا روز بعد بازداشت صورت می‌گیرد). اخراج در صورتی که آزار و اذیت یا مجازات‌های غیرانسانی، حکم اعدام یا شکنجه در کشور اصلی شما را تهدید کند، مجاز نیست. شما می‌توانید درخواست تجدیدنظر کنید. (اخراج می‌تواند هر بار تا یک سال به تعویق بیافتد). البته این کار نمی‌تواند تضمین کند که پلیس از اخراج شما خودداری نماید!

روند بازداشت و حقوق بازداشت شدگان

در صورتی که شما حکم اخراج دریافت کنید اما خاک اتریش را ترک نکنید، ممکن است بازداشت شده و در صف انتظار اخراج قرار گیرید. آنها ممکن است شما را در زمانی که مشغول بررسی وضعیت یا منتظر حکم اخراجتان هستند در بازداشت نگاه دارند. این کار نباید زیاد طولانی شود ولی ممکن است حداکثر تا 10 ماه در فاصله زمانی 18 ماهه بازداشت باشید. شما در تمام طول زمان بازداشت و 6 هفته پس از آن نیز حق اعتراض دارید.

بازداشت خانواده‌ها و کودکان

در بیرون شهر وین، بازداشتگاهی برای خانواده‌ها وجود دارد. از این بازداشتگاه تنها می‌توان برای حداکثر 48 ساعت قبل از اخراج از خاک اتریش استفاده کرد. شورای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد کمبود مراقبت‌های درمانی و حمایت‌های حقوقی در بازداشتگاه‌های اتریش را مورد انتقاد قرار داده است. سیاست‌های بازداشت اتریش به مراتب گسترده‌تر از سایر کشورهای اتحادیه اروپا است.

در صورت بازداشت چه اتفاقی می‌افتد؟

همه‌ی کسانی که در اتریش دستگیر می‌شوند، حق دارند که از دلایل بازداشت خود به زبانی که کاملاً می‌فهمند، مطلع شوند. اگر شما بخواهید، آنان موظفند یک دوست و وکیل شما را مطلع سازند. بازداشت باید به اطلاع سفارت یا کنسولگری کشور اصلی شما نیز رسانده شود.

چگونه می‌توانم در اتریش بدون اجازه‌ی اقامت زندگی کنم؟

متقاضیانی که جواب رد گرفته‌اند می‌توانند برای مدت زمان کوتاهی در سرپناه‌هایی که توسط سازمان‌های غیردولتی اداره می‌شوند و بیشتر جوابگوی نیازمندی‌های متقاضیان پناهندگی هستند، زندگی کنند. صاحب‌خانه‌ها باید مطمئن شوند که مستاجران‌شان ثبت شده‌اند. اما موسسات متعددی وجود دارند که به افراد بدون مدرک خانه اجاره می‌دهند. اشخاص بدون مدرک واجد شرایط اخذ بیمه‌ی درمانی عمومی نیستند. شما باید به خدمات اضطراری درمانی دسترسی داشته باشید ولی باید پول آن را خود پرداخت کنید. به طور کلی در اتریش دسترسی به خدمات درمانی به خصوص در شهرهای بزرگ و یا به هنگام بازداشت مشکل است.

تماس‌ها

کار

مرکز مشاوره‌ی اتحادیه‌ی کارگران برای اشخاص بدون مدرک به نام UNDOK در فدراسیون اتحادیه‌های کارگری اتریش ÖGB وجود دارد. این مرکز مشاوره‌های خود را به زبان‌های مختلف به کارگران بدون مدرک ارائه می‌کند.

فدراسیون اتحادیه‌های کارگری اتریش (کاتاماران)

Johann-Böhm-Platz 1
1020 Wien
www.undok.at

کمک حقوقی

پناهندگان در اضطرار (ارائه‌ی مشاوره‌ی حقوقی)

Asyl in Not
Währinger Straße 59/2/1, 1090 Wien,
Tel: 01/408 42 10,
E-Mail : office@asyl-in-not.org

مرکز مشاوره برای فراریان و پناهندگان

این مرکز برای ارائه‌ی درخواست تجدیدنظر به پناهجویان پذیرفته نشده کمک می‌کند. همچنین کلاس‌های زبان آلمانی و خدمات مشاوره‌ای ارائه می‌دهد.

Deserteurs- und Flüchtlingsberatung

Schottengasse 3a/1/59, 1010 Wien, Austria

tel: ++ 43/1/533.72.71

e-mail: deserteursberatung@utanet.at

<http://www.deserteursberatung.at>

مرکز مشاوره‌ی کاریتاس برای پناهندگان و مهاجران

Caritas Flüchtlings- und Migrantenberatung
Keplerstrasse 82, 8020 Graz, Austria,
tel: ++ 43/316/8015-0,
e-mail: office@caritas-graz.at,
<http://www.caritas-graz.at>

زیبرا

اطلاعات و خدمات مشاوره‌ای در زمینه‌ی مسائل حقوقی، اسکان و درمان ارائه می‌کند.

Zebra
Granatengasse 4/III, 8020 Graz,
Telefon: +43/ 316/ 83 56 30 – 0,
E-Mail: office@zebra.or.at

خدمات درمانی رایگان برای اشخاص بدون مدرک یا بیمه

بیمارستان برادران بارم هرتسیگن

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder
Grofle Mohrengasse 9, 1020 Vienna,
Tel.: 0043 (0)1 - 21 121-0,
<http://www.barmherzige-brueder.at/>

مايز (بيمارستان نيستند اما مي‌توانند به شما بگويند كه به كجا مراجعه كنيد)

MAIZ
Hofgasse 11, 4020 Linz,
Tel.: 0043 (0)732 - 77 60 70,
<http://maiz.at>